

Invacare® Soft Tilt



en	Accessory for Invacare® Medley Ergo® User Manual	3
nl	Accessoire voor Invacare® Medley Ergo® Gebruiksaanwijzing.....	26
fi	Lisävaruste Invacare® Medley Ergo® Käyttöohje	49



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for
future reference.



Yes, you can.

©2019 Invacare Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by TM and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Alle rechten voorbehouden. Herpublicatie, duplicatie of gehele of gedeeltelijke wijziging is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare. Handelsmerken zijn te herkennen aan TM en ®. Alle handelsmerken zijn eigendom van of gelicentieerd aan Invacare Corporation of haar dochterondernemingen, tenzij anders aangegeven.

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tavaramerkit ilmaistaan symboleilla TM ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare Corporationin tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai lisensoimia, ellei toisin ole ilmoitettu.

Contents

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

1 General	4
1.1 Introduction	4
1.1.1 Definitions	4
1.2 Symbols in this document	4
1.3 Intended use	4
1.4 Service life	4
1.5 Warranty information	4
1.6 Limitation of liability	4
1.7 Compliance	5
2 Safety	5
2.1 General safety information	5
2.2 Labels and symbols on the product	6
2.2.1 Product label	6
2.2.2 Other labels and symbols	6
3 Setup	7
3.1 General Safety Information	7
3.2 Scope of delivery	7
3.3 Mounting the Soft Tilt	7
4 Usage	10
4.1 General Safety Information	10
4.2 Overview	10
4.3 Control Box and Hand Control	10
4.4 On/Off and Reset function	10
4.5 Emergency Stop	11
4.6 Manual operation	11
4.6.1 Recommended Procedures	11
4.7 Automatic operation	11
4.7.1 Auto program sequence	12
4.7.2 Pause automatic operation	12
4.8 Charging the battery	12
4.9 Emergency release of the wing	12
5 Programming	13
5.1 Individually defined programs	13
5.2 How to program the individual automated programs	14
5.3 Program examples for automated pressure relief	16
6 Maintenance	17
6.1 General Maintenance Information	17
6.2 Cleaning and disinfection	17
6.3 Battery	17
7 After Use	18
7.1 Disposal	18
7.2 Reconditioning	18
8 Troubleshooting	19
8.1 Troubleshooting the electrical system	19
8.2 Programming Errors	20
9 Technical Data	21
9.1 Characteristics	21
9.2 Weights	21
9.3 Allowed mattress sizes	21
9.4 Environmental conditions	21
9.5 Electrical system	21
10 Electromagnetic compatibility (EMC)	23
10.1 General EMC Information	23
10.2 Electromagnetic emission	23
10.3 Electromagnetic Immunity	23
10.3.1 Test specifications for immunity to RF wireless communications equipment	24

1 General

1.1 Introduction

This document belongs to an Invacare accessory and it contains important information about handling and assembly. To ensure safety when using the product, read the user manual of the related product carefully and follow the safety instructions.

Find the user manual on Invacare's website or contact your Invacare representative. See addresses at the end of this document.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.1.1 Definitions

All references to left and right are based on a person lying on his back in the bed, with his head in the head end.

1.2 Symbols in this document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

1.3 Intended use

The Soft Tilt and control unit is intended to be used only in conjunction with 90 cm wide Invacare® Medly Ergo beds, equipped with side rails in an appropriate height (see chart in 9 *Technical Data, page 21*), side rail covers and a foam mattress (see size chart 9 *Technical Data, page 21*)

- As a part of an overall pressure ulcer prevention programme of care.
- To move bedridden end-users to lay on left or right side or on the back.
- Support the end-user in getting in and out of bed.

- When used in the "automatic" mode it has been designed to provide pressure reduction to end-users.
- When used in the "manual" mode it is designed to support the care staff in turning the end-user from side to side in the bed.
- It is suitable for use in all home care, residential and nursing care settings.
- It is suitable only for indoors use.

Indications

The intended patient group for Soft Tilt is:

- Bedridden immobile/partly immobile adult end-users.
- Who needs pressure care.
- Who needs to be nursed in the care bed such as personal hygiene, dressing etc. This group of end users will often be transferred from bed to chair using a lifter or manually supported by care staff in combination with a technical aid such as a rollator.

Contraindications

The Soft Tilt is not intended for psychiatric, restless or anxious end-users or persons with spasm.

Precautions

- Before Soft Tilt is used it is important to evaluate, if Soft Tilt is suitable for the actual end-user.
- For security reasons the end-user must not operate Soft Tilt themselves.



WARNING!

Any other or incorrect use could lead to hazardous situations. Invacare accepts no liability for any use, change or assembly of the product, other than stated in this user manual.

1.4 Service life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Warranty information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.6 Limitation of liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorized modifications and/or use of unsuitable spare parts

1.7 Compliance

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class 1. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

2 Safety

2.1 General safety information



WARNING!

Compatibility with Invacare®Medley Ergo beds only

This Soft Tilt version is specially designed and must only be used in conjunction with 90 cm wide Invacare® Medley Ergo beds.



WARNING!

Risk of falling

If the Soft Tilt is used without or with the wrong side rails, there is a risk for the end-user to fall out of the bed.

- Never use the Soft Tilt on a bed without side rails.
- Only use the Soft Tilt in combination with Invacare side rails listed in *9 Technical Data, page 21*.
- Always make sure the side rail is up in the opposite side of where the care staff is placed OR one care staff is placed on each side of the bed, when the manual mode is used.
- Always make sure both side rails are up, when the automatic mode is activated.



WARNING!

Risk of squeezing and/or suffocation

If the side rails are used without a cover or with a non-breathable cover, there is a risk of squeezing and/or suffocation for the end-user.

- Always use a breathable cover for the side rails when using the Soft Tilt.



WARNING!

Risk of falling and/or squeezing

- Always perform a risk assessment of the end-user's condition and ability of moving.
- Never use the Soft Tilt if the end-user is anxious or restless.
- Always make sure the end-user is placed in the middle of the bed and all body parts are on the mattress before the wings are moved.
- Never leave the end-user unattended when the manual mode is used.
- The end-user must never get in or out of the bed while the wings are moved manually or the automatic mode is activated.
- The hand control must always be used by care giver.



WARNING!

Risk of injury or damage to property

Inappropriate handling of cables can cause electrical shock and product failure.

- Do not kink, shear or otherwise damage the main power cord.
- Do not roll the castors over the main power cord.
- Do not bring main power cord into moving parts.
- Disconnect the plug from the mains before moving the bed.
- Make sure that no cables (mains or from other equipment) are jammed or damaged, when the bed is used.
- Keep bed components and accessories at least 30 cm away from a heated surface and not in direct sunlight.

Mattresses



WARNING!

Safety aspects regarding combination of side rails and mattresses:

To get the highest possible safety level, when using side rails on the bed, the minimum and maximum measures for mattresses, must be respected.

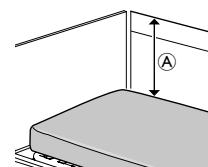
- For correct mattress measures see mattress tables in chapter *9 Technical Data, page 21*.



WARNING!

Risk of entrapment and/or suffocation

- The end-user could get trapped and/or suffocate, if the horizontal space, between the mattress side and the inside of the side rail, is too big. Follow the minimum width (and length) of mattresses in combination with a side rail, as stated in the mattress table in chapter *9 Technical Data, page 21*.
- Be aware that using very thick or soft mattresses (low density), or a combination of these, increases the risk.



WARNING!

Risk of falling

The end-user can fall over the edge and get seriously injured, if the vertical distance **A** between the top of the mattress and the edge of the side rail/bed end, is too short. See image above.

- Always keep a minimum distance **A** of 22 cm on the side of the wing the user is lying on (secondary wing elevated to max. 12°).
- Follow the maximum mattress height in combination with the side rail as stated in the mattress table in chapter *9 Technical Data, page 21*.

Electromagnetic interference



WARNING!

Risk of malfunction due to electromagnetic interference

Electromagnetic interference between this product and other electrical equipment can occur and disturb the electrical adjustment functions of this product. To prevent, reduce or eliminate such electromagnetic interference:

- Only use original cables, accessories and spare parts, to not increase electromagnetic emission or reduce electromagnetic immunity of this product.
- Do not use portable radio frequency (RF) communications equipment closer than 30 cm to any part of this product (including cables).
- Do not use this product near active high-frequency surgical equipment and the RF shielded room of a system for magnetic resonance imaging, where the intensity of electromagnetic disturbances is high.
- If disturbances occur, increase the distance between this product and the other equipment or switch it off.
- Refer to the detailed information and follow the guidance in chapter 10 *Electromagnetic compatibility (EMC), page 23*.

	Max. Safe Working Load
	Type B Applied Part
	WEEE conform
	European conformity
	Medical device
	Insulation Class 2
	Recyclable battery

Abbreviations for technical data:

- Iin = Incoming Current
- Uin = Incoming Voltage
- Int. = Intermittence
- AC = Alternating Current
- Max = maximum
- min = minutes

For more information about technical data, refer to *9 Technical Data, page 21*.

2.2 Other labels and symbols

2.2.1 Product label



The product label is placed on the main module of the Soft Tilt and contains the main product information, including technical data.

Symbol

	Serial Number
	Reference Number
	Manufacturer Address
	Manufacturing Date
	Max. User Weight

	Read carefully the user manual before using this product and follow all instructions for safety and use.
	Indicates the correct placement and orientation of the Soft Tilt® main module on the bed. See <i>3.3 Mounting the Soft Tilt (Mounting the main module), page 7</i> .
	Indicates the correct placement of the head and foot arms to the main module. See <i>3.3 Mounting the Soft Tilt (Mounting the arms and cover), page 9</i> .
	Indicates the correct placement of the cover on the Soft Tilt®. See <i>3.3 Mounting the Soft Tilt (Mounting the arms and cover), page 9</i> .
	Indicates areas with increased risk of squeezing feet between the actuators and ground, when the bed is in a low position. See <i>3.3 Mounting the Soft Tilt (Attaching labels), page 8</i> .

3 Setup

3.1 General safety information

When you receive the product, check the packaging. If the packaging shows any signs of damage upon delivery, contact the shipping company.



WARNING!

Risk of injury or damage to property

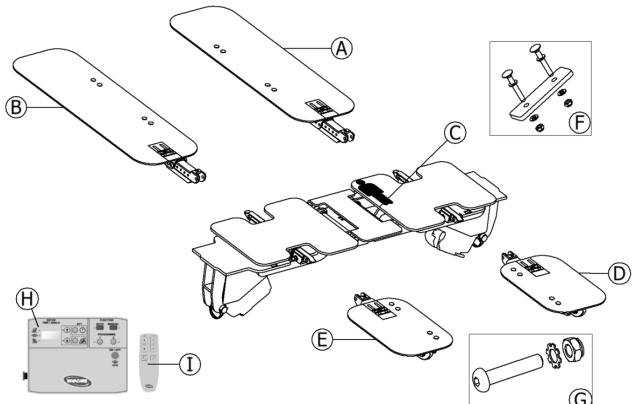
The assembly and installation must be done by authorized or trained personnel.

- This Soft Tilt version is specially designed and must only be used in conjunction with 90 cm wide Invacare® Medley Ergo beds.
- Follow instructions carefully. If you have any question regarding the assembly, contact your local dealer or Invacare representative.
- If the product shows any sign of damages, do not use the product. Contact your local dealer or Invacare representative.
- The electrical equipment of the product must not be dismantled or combined with other electrical equipment.
- After each assembly, check that all fittings are properly tightened and that all parts have the correct function.

3.2 Scope of delivery

The Soft Tilt is delivered partially assembled in a cardboard box.

Main Parts



- Ⓐ Head end arm of left wing
- Ⓑ Head end arm of right wing
- Ⓒ Main module (pre-assembled unit)
- Ⓓ Foot end arm of left wing
- Ⓔ Foot end arm of right wing
- Ⓕ 1 set: Fixation plate, carriage-bolts, washers and lock nuts
- Ⓖ 4 sets: Allen-bolt, washer and lock nut
- Ⓗ Control Box
- Ⓘ Hand Control
- Textile cover (not show in image)

3.3 Mounting the Soft Tilt

Mounting the main module



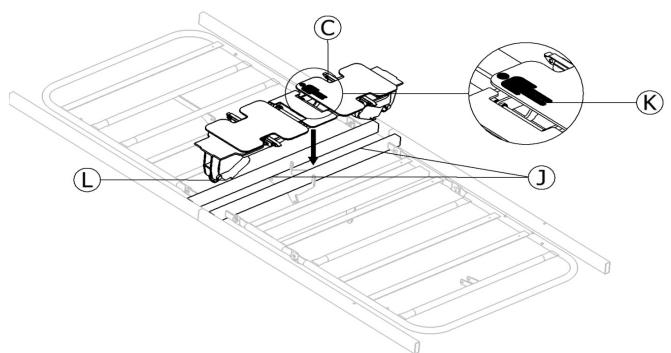
WARNING!

Risk of injury or damage to property

Holding the main module at wrong parts while lifting, can cause product damage or injury.

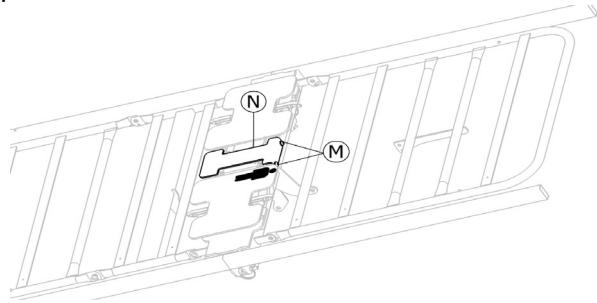
- Only hold the main module at the cover plates of the wings or the mounting brackets on the base frame, where the lift here stickers are placed.
- Do not hold on the middle cover plate.

1.



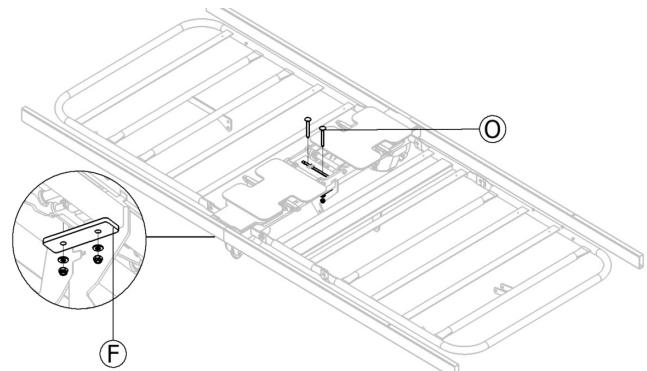
Place the main module Ⓜ onto the crossbars Ⓛ, following the symbol represented in the zoomed image Ⓝ. Head facing towards the head end of the bed and feet towards the foot end of the bed. Make sure the motors Ⓛ fit through the crossbars Ⓛ, and lower the main module onto the crossbars. Check that the motor cables are not squeezed between the main module or bed.

2.



Loosen the bolts Ⓜ using a 5 mm Allen key and remove the middle plate Ⓛ from the main module, keep the plate, bolts and washers available for remounting.

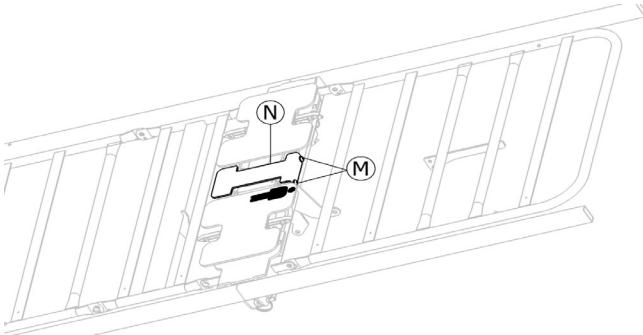
3.



Fix the main module to the crossbars of the mattress support frame, by sliding the carriage-bolts Ⓛ from set Ⓛ, trough the

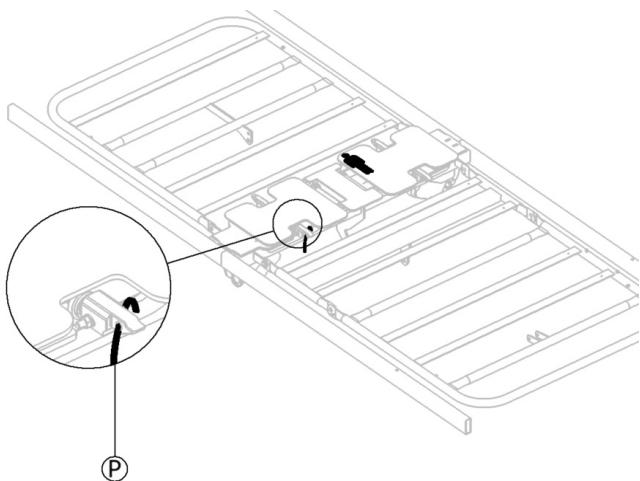
designated slots on the main module, place the fixation plate from set ⑤ underneath of the bed onto the carriage-bolts together with the spring washers and tighten the lock nuts with a 13 mm key.

4.



Place the middle plate ⑪ back onto the main module. Place first the normal and spring washer on the bolts ⑫, and tighten them using a 5 mm Allen key. Ensure that the bolts are well tighten and there is no risk they become loose after some period of time.

5.



Cut all the zip ties ⑭ to release the wings, before you start the motors. Make sure new zip ties are placed in the same location when the main module is to be removed from the bed.

Mounted beds at Low Height



WARNING!

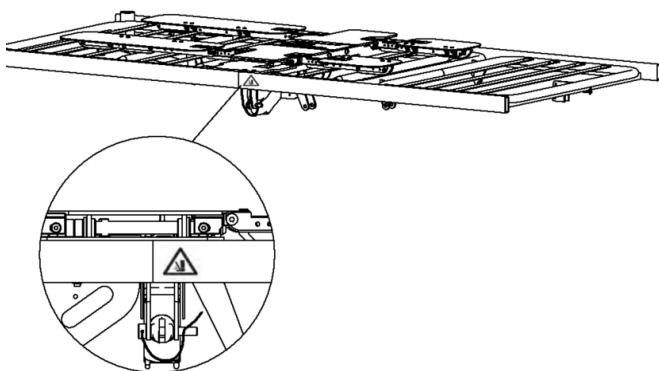
Risk of feet squeezing

- For beds assembled in a Low Height position there is a risk of feet squeezing between the actuators and ground.

Attaching labels

Low version only.

1.



Place the two feet squeezing labels on the shield plate of the actuators on both sides of the bed.

Wiring

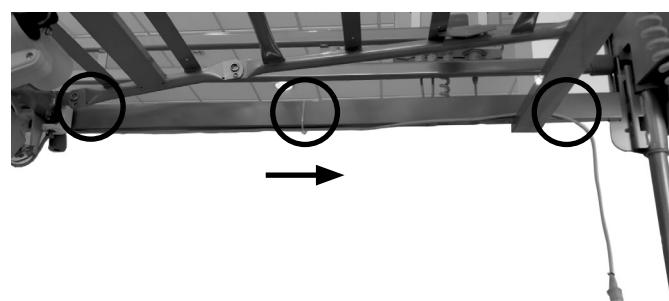
The control box and hand control is to be hung at the footboard.



Connections at the control box

- ① Power supply
- ② Hand control
- ③ Right motor
- ④ Left motor

1.



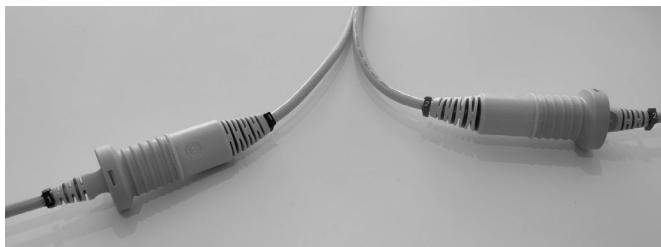
Run the motor cable underneath the bed frame toward the foot end (indicated by the arrow in the picture), on both sides of the bed and fix each of the cables with zip ties onto the frame tube. Ensure that both motor cables are tighten with zip ties, (marked by the circles in the picture) onto the frame tube, first zip tie near the motor and the last 2 on the frame tube toward the foot end. Make sure the end of the zip ties, are not facing outwards from the bed frame.

2.



Connect the hand control to cable ② and connect the power cable ① to the mains. The hand control cable is marked ③ on the cable clip corresponding to ③ on the control box cable.

3.



Connect the cables of the right and left motor to the two extension cables ⑤ and ⑦ from the control box. The right motor cable is marked ① on the cable clip corresponding to ① on the cable from the control box and the left motor cable is marked ② on the cable clip corresponding to ② on the control box cable. Deactivate the emergency stop, turn the system on, activate manual mode and use the hand control to check that the left and right motor are correctly connected to the control box (see chapter *Usage* for detailed instructions).

- Ensure that all cables run underneath the bed frame tubes and move the bed all the way up and down to ensure no cables are getting squeezed.

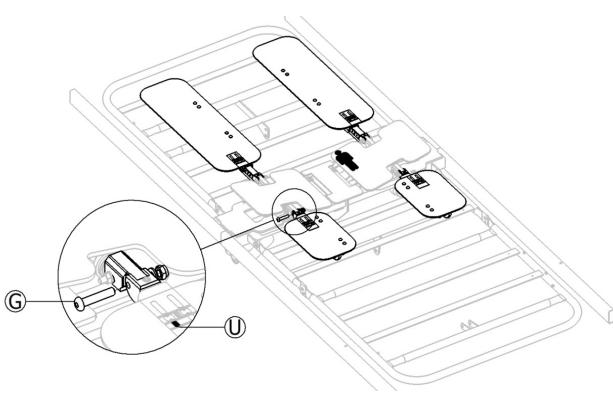
4.



Collect all the cables in a bundle and tighten it with a zip tie, move the bed up and down to make sure that the bundle is not clinging on any bed parts and moves freely.

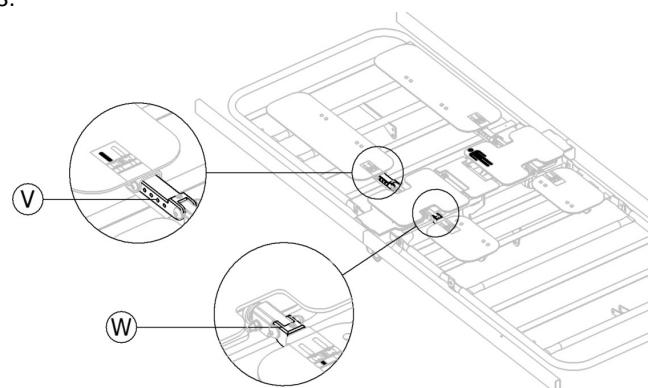
Mounting the arms and cover

1. Ensure both wings of the main module are slightly elevated, so the connections for the arms are accessible.
- 2.



Connect the four arms with the main module, following the representation on the arms label shown in the zoomed image ⑪, the black shaded area on the sticker represents the location where the arm must be placed. Fix the four arms with the Allen bolts from set ⑥ and tighten the lock nuts facing inwards. Ensure the safety washers are placed on the lock nut side.

3.

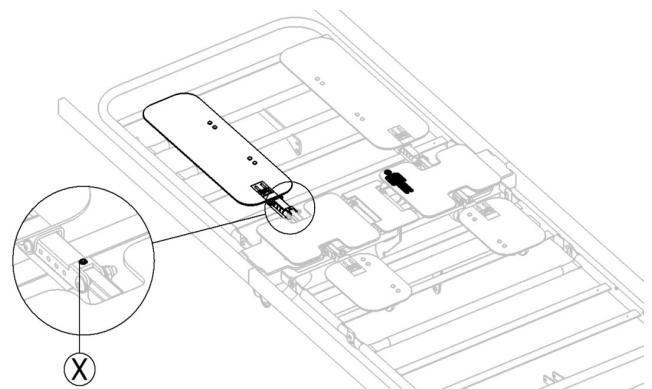


Ensure that the head arms is mounted on the telescopic bracket ⑩ in the fifth threaded hole and you are able to see the remaining 4 threaded holes. For the foot arms make sure the telescopic bracket ⑪, is mounted fully in and you are not able to see any free holes.

4.

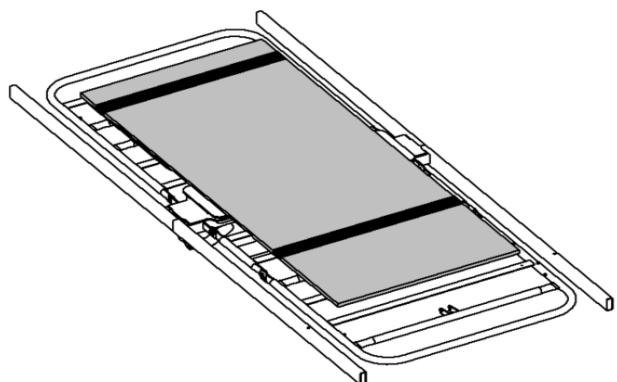
! IMPORTANT!

Before usage, adjust, with the patient weight into account, the position of the four arms for optimal lifting support. Ensure that the four arms still go in a horizontal position in flat mode.



To adjust the position of the arms adjust the bolt ⑫ until the arms are in a horizontal position.

5.



Mount the cover by sliding the pockets over the head end and foot end arms. The head end of the cover contains the label information and placement of the cover symbol:



Symbol indicating the head end of the cover.

! IMPORTANT!

The Soft Tilt must not be used without the cover.

6. Place and secure the mattress onto the Soft Tilt.
 - a. Release the Velcro fastener of both straps on the side of the cover and fold them away to the side.
 - b. Place the mattress onto the bed on top of the Soft Tilt (for compatible mattresses see *9 Technical Data, page 21*).
 - c. Guide the straps over the mattress and refix the Velcro fastener to tightly secure the mattress to the Soft Tilt.

4 Usage

4.1 General safety information



WARNING!

Risk of personal injury and damage to property.

- The bed must be placed so that the height adjustment is not obstructed by, for example, lifts or furniture.
- Take care that no body parts are being squeezed between fixed parts (such as side rails, bed ends etc) and moving parts.
- The hand control must not be used by children.
- The hand control must only be used by care giver.

! IMPORTANT!

If a power failure occurs, the battery secures the possibility of resetting the Soft Tilt via the "ON/OFF" function.

- Make sure the battery is fully charged before using the Soft Tilt.
- Refer to Battery in the Maintenance section for further information.

4.2 Overview

The Soft Tilt can be operated either in manual or automatic mode.

In both modes it is possible to activate the normal functions of the bed.



It is recommended to have the head section slightly raised, while using the Soft Tilt, to provide a more comfortable position to the end-user.

Manual mode

The manual mode has been designed to support the care staff in turning the end-user from side to side in the bed.

The wings can be raised and lowered via the hand control (see section *Manual Operation*).

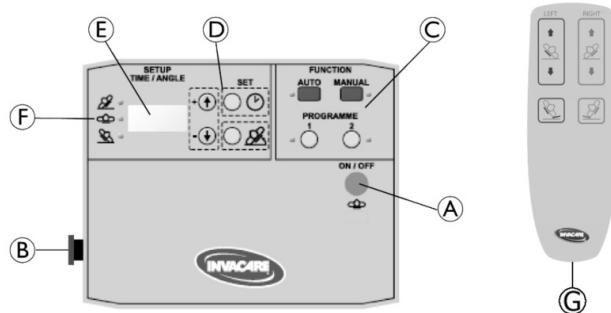
Automatic mode

The automatic mode has been designed to provide pressure reduction to end-users.

In the AUTO program, the wings will move automatically according to pre-defined parameters for time and angle (see section *Auto Program Sequence*).

In Program 1 and 2, the wings will move automatically according to individually defined parameters for time and angle (see chapter *Programming*).

4.3 Control Box and Hand Control



- (A) On/Off and Reset function button
- (B) Emergency stop button
- (C) Function buttons to choose the mode of operation.
- (D) Setup buttons to set the parameters for program 1 and 2
- (E) Display
- (F) Position indicators
- (G) Hand control

4.4 On/Off and Reset function

Turn the system on

1. Press and hold the button (A) for 3 sec. to turn the system on.

Reset function

The Reset function overrides all commands and moves both wings into a horizontal position.

1. To activate the Reset function press button (A) (without holding).

Turn the system off

1. Press the button (A) to reset the system and if applicable, wait until both wings moved into horizontal position.
2. Press and hold the button (A) for 3 sec. to turn the system off.

Display

System Status	Display	Note
OFF		Display blank
ON	Software version (3 digit number)	Displayed 2 sec. after system has been turned on (switches to passive mode if no function is selected).
ON	---	Passive mode (no function selected)
Reset	OFF	Displayed after the Reset function has been activated. The system subsequently switches to passive mode.

4.5 Emergency Stop



IMPORTANT!

When the emergency stop is activated, the Reset function can still be activated, by pressing button ⑧, to lower the wings to horizontal position if required.

When the emergency stop is activated it stops all controls and movements immediately (wings will stay in current position).

1. To activate, push the button ⑧.
2. To deactivate, rotate the button ⑧ clockwise.
3. Press button ⑧ to reset the system.

4.6 Manual operation



WARNING!

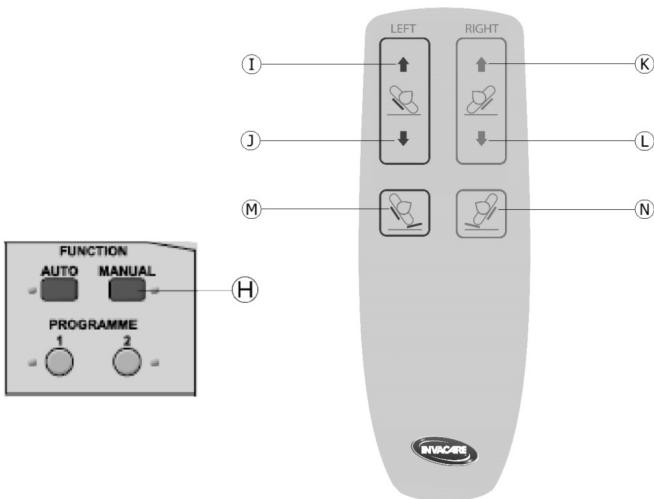
Risk of squeezing and injury

If both wings are simultaneously elevated to angles of more than 12° there is a risk of squeezing the patient.

- This option must only be used by trained personnel.



The first time MANUAL is activated, after the system has been switched on, it will reset itself before the function can be used.



1. Press and hold button ⑩ for 3 sec. to activate manual operation.
2. Press buttons on hand control as required.
 - To raise the left wing, press ⑪
 - To lower the left wing, press ⑫
 - To raise the right wing, press ⑬
 - To lower the right wing, press ⑭
 - To raise right wing from 0° to 80° and left wing from 0° to 5°, press ⑮
 - To raise left wing from 0° to 80° and right wing from 0° to 5°, press ⑯



- Left and right buttons can be activated at the same time to move both wings simultaneously. The wings can be moved in a range from 0° to 80°.

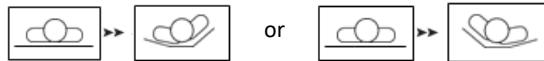
3. To deactivate manual operation, press the ON/OFF button ⑧.

Status indicators

Display	LED	Note
0 = no activity Uxx = right wing moves up dxx = right wing moves down xxU = left wing moves up xxU = left wing moves down	MANUAL LED active	The 'xx' letters on the display represent the angle at which the wing is positioned, while the letters represent the direction of movement: - U = up movement. - d = down movement. - xx = x (degrees) Example: 10=10 degrees.

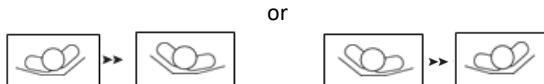
4.6.1 Recommended Procedures

Transfer from flat position to the side:



Press either ⑩ or ⑯ depending on which side the patient should be elevated to.

Transfer from one side to the other:



1. If left side is elevated - press and hold ⑩ to transfer from left to right side. Release button when desired height is maintained.
2. If right side is elevated - press and hold ⑯ to transfer from right to left side. Release button when desired height is maintained.

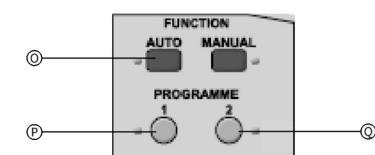
4.7 Automatic operation

The AUTO program is pre-defined and can not be changed.

Program 1 and 2 can be individually defined by the care staff (see chapter *Programming*). Upon delivery the programs are empty and need to be defined before usage.



- If one of the programs is activated, the system will reset to FLAT position before starting the selected program.
- If a new program is selected while another program is active, the system will reset to FLAT position before starting the new program.



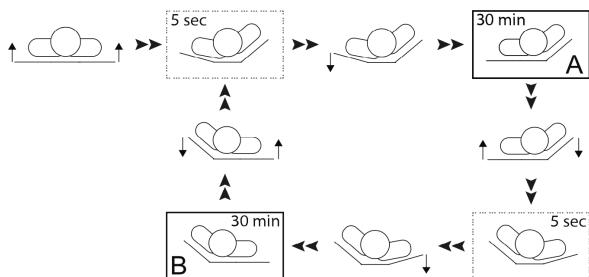
1. Press program buttons as required.
 - To start the AUTO Program, press and hold ⑩ for 3 sec.
 - To start Program 1, press and hold ⑯ for 3 sec.
 - To start Program 2, press and hold ⑯ for 3 sec.

 The hand control will not work when a program is active.

Status indicators

Active Program	Display	LED	Note
AUTO	AU	AUTO LED active	
Program 1	P1	P1 LED active	
Program 2	P2	P2 LED active	
Timer	P1/XX and P2/XX		The display changes between the selected program and the time to the next reposition. -P1/01 = program 1 and 01 minute before next reposition. -P2/05= program 2 and 05 minutes before next reposition.

4.7.1 Auto program sequence

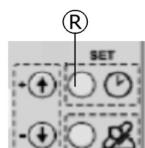


- Starting from the flat position, both wings immediately begin to raise simultaneously.
- Left wing stops at 12° and the right wing stops at 40°.
- 5 seconds after the right wing has reached 40° the left wing lowers to 0°.
- This position A is maintained for 30 minutes.
- Simultaneously the left wing begins to raise and the right wing begins to lower.
- The right wing stops at 12° and the left wing continue to raise up to 40°.
- 5 seconds after the left wing has reached 40° the right wing lowers to 0°.
- This position B is kept for 30 minutes.

The cycle will continue shifting between position A and B, until the program is stopped.

4.7.2 Pause automatic operation

 It is possible to pause a automatic operation and use the hand control as in manual mode.



- Press and hold for 3 sec. ® button, while an automatic program is running, the wings will move to the flat position. Now the manual mode can be used.
- The activated program before the pause action, will proceed after 30 minutes of inactivity, 10 sec before the program starts a BEEP is heard, if the inactivity period should be extended press any button on the hand control after the BEEP.
- If the automatic program should start again right away, press and hold ® for sec 3 to activate.

4.8. Charging the battery

The battery is charging when the system is connected to the power supply and turned on.

Charging of the battery is indicated by a dot in the bottom right corner of the display.

The battery will be fully charged after 12 hours.



The battery is NOT charging when error E03 or E04 occurs.

4.9 Emergency release of the wing

In case of a power or motor failure, an emergency of the wing could be necessary.



CAUTION !

Risk of injury

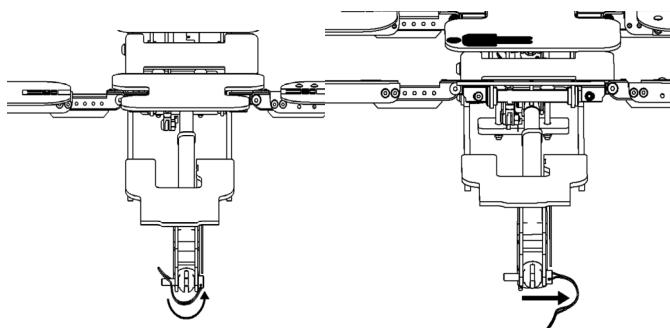
- A minimum of two persons is required for an emergency release of the wing.
- When releasing the wing it might lower fast. Keep clear the area under the wing and arms.



IMPORTANT!

- Before an emergency release of the wing, remove the plug from the mains socket.

- Both persons hold the wing.
- One of them locates the motor pin in question and pulls out the safety pin.



- After the pin is removed, the motor will slide out of the support and slowly lower the wing.

5 Programming

5.1 Individually defined programs

Program 1 and 2 can be individually defined by the care staff by setting the angles of the wings and the times for holding the different positions.

Defining angles

The angles of the left and right wing in the first side position can be defined individually. The second (opposite) side position will automatically be defined as a mirror image of the first side position.

- If the angle for one wing is set between 13°–40°, this wing will be defined as the “primary wing”.
- The opposite wing will then be defined as the “secondary wing” and limits its selectable angle values to 0°–12°.

Two options for the wing the end-user is laying on (e.g. left wing if the end-user is laying on the left side):

- If the angle of the secondary wing is set to 0° it will be elevated by 12° during the turn movement and move to a horizontal position 5 sec. after the primary wing has reached its set angle, so the end-user will rest on a flat secondary wing.
- If the angle value for the secondary wing is set between 1°–12° it will stay elevated at the selected angle in a side position and the end-user will rest on a elevated secondary wing.



WARNING!

Risk of falling

If the secondary wing stays elevated while the end-user is resting in a side position, the distance to the top of the side rail is decreased.

- Only use the side rails listed for this situation in 9 *Technical Data, page 21*.

Defining the time:

The times for the two side positions and the flat position can be defined individually between 000 and 180 minutes.



It is possible to select if flat position, left or right side should start right away.

If the time for one side position is set to 000 minutes:

- the program will start to transition from the flat position into the first position after the specified time.
- the program will only cycle between the flat and the other side position (e.g. flat-right-flat-right...)

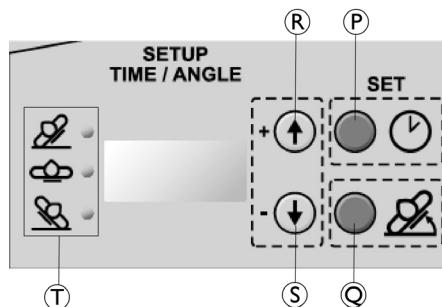
If the time for the flat position is set to 000 minutes:

- the program will start immediately after activation with the transition to the first side position.
- the program will only cycle between the two side position (e.g. left-right-left-right...).

If the time value for the flat position is set between 3–180 minutes:

- the program will start to transition from the flat position into the first position after the specified time.
- the program will always move into a flat position between the two side positions (e.g. flat-right-flat-left-flat-right...)

5.2 How to program the individual automated programs



- ① Set time / Start programming mode button
- ② Set angle button
- ③ Adjust button Plus (increase values for time and angle)
- ④ Adjust button Minus (decrease values for time and angle))
- ⑤ Position indicators (LEDs)
 - Right (top) = right wing or position
 - Flat (middle) = both wings in horizontal position
 - Left (bottom) = Left wing or position

When programing the Soft Tilt, first the time period for which the wings are in a elevated or flat position is set, second the angles at which to elevate and third the starting side of the wings (right, left or flat).This is done for either Program 1 or Program 2.

Step	Function	Display	LED	Note
1	Press and hold for 3 sec.	SEL	None	Start the programming mode
2	Press	P1	P1	Choose the program to be set
	or	P2	P2	
3	Press	010	P1 or P2 & Right	The time value appears in the display
4	Press	001 020	P1 or P2 & Right	Adjust the time between 000 and 180 minutes (0, 3, 10-180 in +/- 10 min. intervals)
5	Press	010	P1 or P2 & Flat	The time value appears in the display
6	Press	001 020	P1 or P2 & Flat	Adjust the time between 000 and 180 minutes (0, 3, 10-180 in +/- 10 min. intervals)

Step	Function	Display	LED	Note
7	Press	010	P1 or P2 & Left 	The time value appears in the display
8	Press	001 020	P1 or P2 & Left 	Adjust the time between 000 and 180 minutes (0, 3, 10-180 in +/- 10 min. intervals)
9	Press	A	None	single *BEEP* = The time has now been set.
10	Press	015	P1 or P2 & Right 	The angle value appears in the display
11	Press	014 016	P1 or P2 & Right 	Adjust the angle between 00 and 40 degrees (+/- 1 degree interval)
12	Press	010	P1 or P2 & Left 	The angle value appears in the display
13	Press	009 011	P1 or P2 & Left 	Adjust the angle between 00 and 40 degrees (+/- 1 degree interval)
14	Press	-	None	double *BEEP* = The angle has now been set.
15	Press	SEL	Right  Flat  Left 	Adjust which side the Soft Tilt will start, RIGHT, FLAT or LEFT.
16	Press	-	None	triple *BEEP* = The starting side has been chosen and the entire program is saved.



- The programming mode will automatically be closed down without saving, if no buttons are pressed for 2 min.

5.3 Program examples for automated pressure relief

- End-user turning from right side to flat to left side and always laying on a flat wing.
 - Angle primary wing = 13°-40°
 - Angle secondary wing = 0°
 - Time for right, flat and left position > 0 min.
- End-user turning from right to flat to left side and always laying on a slightly elevated wing.
 - Angle primary wing = 13°-40°
 - Angle secondary wing = 1°-12°
 - Time for right, flat and left position > 0 min.

This Program requires “high” side rails.

- End user turning from right to left side, never laying in a flat position and always laying on a flat wing.
 - Angle primary wing = 13°-40°
 - Angle secondary wing = 0°
 - Time flat position = 0 min.
 - Time left and right position > 0 min.
 - see section *Auto program sequence* as an example.
- End user turning from right to left side, never laying in a flat position and always laying on a slightly elevated wing (Cradle function).
 - Angle primary wing = 13°-40°
 - Angle secondary wing = 1°-12°
 - Time flat position = 0 min.
 - Time left and right position > 0 min.

This Program requires “high” side rails.

- End user turning from one side to flat and back to the same side, always laying on a flat wing.
 - Angle primary wing = 13°-40°
 - Angle secondary wing = 0°
 - Time flat position > 0 min.
 - Time left or right side position = 0 min.

- End user turning from one side to flat and back to the same side, always laying on a slightly elevated wing.
 - Angle primary wing = 13°-40°
 - Angle secondary wing = 1°-12°
 - Time flat position > 0 min.
 - Time left or right side position = 0 min.

This Program requires “high” side rails.

- Both wings raised to equal angles without repositioning (Backward hug).
 - Angle primary and secondary wing = 10°-12°
 - Time flat position = 0 min.
 - Time left and right position > 0 min (set values not relevant, see below)



No automatic repositioning will occur when both wings are set to same angle and therefore, the times set for left or right side position do not have any influence.

6 Maintenance

6.1 General Maintenance Information



IMPORTANT!

Service and maintenance of the Soft Tilt must be carried out together with the bed.

- For detailed information on maintenance procedures and checklists see *User Manual and/or Service Manual* for the bed in use.

6.2 Cleaning and disinfection



CAUTION!

Risk of contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



IMPORTANT!

Wrong fluids or methods can harm or damage your product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid, cellulose thinner, acetone etc). We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking into use again.

Electrical components



IMPORTANT!

The IP classification determines the washability of the electrical components.

Electronics classified IPx6 may NOT be washed with jet based cleaning equipment or in a washing tunnel.

Electronics classified IP66 may be washed with a jet based cleaning equipment but NOT in a washing tunnel.

- The IP classification is stated on the serial labels of the electrical components.
- Please also note that the components can have different classification.
- The lowest IP classification decides the overall classification of the combination.

Textiles

See attached label on the textile cover for detailed washing instructions.

Ensure that the foam support from foot end of the cover is taken out, before placing the cover in a washing machine.



IMPORTANT!

- The replacement of cover is recommended every 12 month or when worn out.

General Cleaning Method

Method: Wipe off with a wet cloth or soft brush.

Max temp: 40 °C

Solvent/chemicals: Mild household detergent or soap and water.



IMPORTANT!

- For detailed information of cleaning methods see instructions in the user manual of the bed in use.

Cleaning Intervals



IMPORTANT!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

6.3 Battery

We recommend a check of the battery every 6 months:

1. Elevate both wings and unplug the power cable.
2. Press ON/OFF button and ensure both wings move into horizontal position.

We recommend replacement of the battery after 4 years – Call dealer/technician to replace battery.

Storage



IMPORTANT!

- Before storage of the Soft Tilt, ensure the system has been turned off completely and the emergency stop button is pressed to prevent the battery from discharging.

7 After Use

7.1 Disposal



WARNING!

Environmental Hazard

Device contains batteries.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

- DO NOT dispose of batteries in normal household waste.
- Batteries MUST be taken to a proper disposal site. The return is required by law and free of charge.
- Do only dispose discharged batteries.
- For information on the battery type see battery label or chapter 9 *Technical Data, page 22*.

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

We only use REACH compliant materials and components.

- All electric parts must be dismantled and be disposed of as electric components.
- Plastic parts must be sent for incineration or recycling.
- Steel parts must be disposed of as waste metals.

7.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection, cleaning and disinfection as described in chapter 6 *Maintenance, page 17*.

8 Troubleshooting

8.1 Troubleshooting the electrical system

Error	Display (flashes at 0.5 sec. intervals between two codes)		Acoustic Signal	LED (flashes yellow)	Comment	Solution
Stoppage on motor LEFT	E01	E0	10 beeps with 1 sec. ON and 1 sec. OFF	Left	only in Auto mode (no display, acoustic signal and flashing LED in manual mode)	Check the cables to and from the motor for the following: - Cable undamaged. - Cable correctly connected to motor. - Cable connector correctly installed and intact.
Overload on motor LEFT			When trying to activate motor again: 1 beep for 1 sec.			
Stoppage on motor RIGHT	E02	E0	Right			
Overload on motor RIGHT						
Battery mode: Power failure OR Emergency stop activated	E03	E0	4 beeps with 1 sec. ON and 1 sec. OFF		<ul style="list-style-type: none"> - 1st acoustic signal when disconnected from power supply OR the emergency stop is activated. The system switches to battery mode and the wings will stop moving and stay in current position. - 2nd acoustic signal after 20 min. - 3rd acoustic signal after 40 min. - After 60 min the system switches to low battery error (E04). 	Connect to power supply AND / OR deactivate the emergency stop to charge and check the battery (refer to chapter Maintenance for further information).
Low battery	E04	E0	4 beeps with 1 sec. ON and 1 sec. OFF		<ul style="list-style-type: none"> - 1st acoustic signal when the battery is detected to be low while in battery mode. - Further acoustic signals occur every 20 min until the system turns off to save battery power for one CPR lowering. 	
System can not be turned on					Although the system is connected to power supply it can not be turned on.	Check if the emergency stop is activated and deactivate if necessary.



Press the ON/OFF button to reset an ERROR and try again.

Contact your dealer or Invacare representative if the above does not solve your problems.

8.2 Programming Errors

Error display for incorrect setup of values for Program 1 or 2

Error	Display	Acoustic Signal	Comment
Program 1 or 2	E40 for 4 sec.	2 beeps of 5 sec. ON and 1 sec. OFF	<p>Occurs when activating Program 1 or 2 with incorrect time values set.</p> <p>The following combination of time values for the left, right and flat position are defined as incorrect setup:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All three time values = 0 min - Only one time value > 0 min / two time values = 0 min - If you select one side to 0 min and chose the same side to start.

9 Technical Data

9.1 Characteristics

Automatic Operation	yes
Max. angle in Manual mode	80°
Max. angle in Automatic mode	primary wing = 40° secondary wing = 12°
Angle values in Automatic mode	0°–40° (+/- 1° interval)
Time values in Automatic mode	0, 3, 10–180 min (+/- 10 min intervals)

9.2 Weights

	Max. user weight (provided that the weight of the mattress does not exceed 20 kg)	116 kg
	Max. safe working load weight (including mattress)	145 kg

Weights of Soft Tilt components

Complete (main module and 4 arms)	29 kg
Head arm (1 piece)	3.8 kg
Foot arm (1 piece)	2.6 kg
Main module	16 kg
Control Box	2.5 kg

9.3 Allowed mattress sizes

Mattress height and side rail compatibility



IMPORTANT!

Depending if the end-user in a side position is laying on a flat wing (mattress horizontal) OR if the wing the end-user is laying on is raised up to 12°, different combinations of mattresses and side rails are required (see appropriate chart below).

- End-user laying on flat wing

Allowed mattress heights, when the end-user is laying on a flat wing (secondary wing = 0°).

Side rail	Mattress height
Bella /Aria low Mattress support mounted in low position	12–15 cm
Verso II	10–12 cm
Scala Basic 2/ Scala Basic Plus 2	10–12 cm
Scala Medium 2	10–16 cm
Scala Decubi 2	19–25 cm

– End-user laying on a elevated wing

Allowed mattress heights, when the end-user is laying on a up to 12° elevated wing (secondary wing = 1–12°).

Side rail	Mattress height
Scala Medium 2	10 cm
Scala Decubi 2	19 cm

Mattress width and length depending on bed width and side rail

Side rail	Allowed mattress width	Min. length	Bed width
Bella /Aria Mattress support mounted in low position / Scala Basic2 / Scala Basic Plus 2/ Scala Medium 2 / Scala Decubi 2	85.5–90 cm	195 cm	90 cm
	85.5–95 cm		



A castellated mattress is recommended.

9.4 Environmental conditions

	Storage and transportation	Operation
Temperature	-10°C to +50°C	+5°C to +40°C
Relative humidity	20% to 75%	
Atmospheric pressure	800 hPa to 1060 hPa	



Be aware that when a bed has been stored under low temperatures, it must be adjusted to operating conditions before use.

9.5 Electrical system

Voltage supply: Uin 230 Voltage, AC, 50/60 Hz (AC = Alternating current)
Maximum current input: Iin max.1,5 Ampere
Intermittent (periodic motor operation): Int = Max. 10 %, 2 min ON / 18 min OFF
Insulation class: CLASS II

Type B Applied Part

Applied Part complying with the specified requirements for protection against electrical shock according to IEC60601-1.
(An applied parts is a part of the medical equipment which is designed to come into physical contact with the patient or parts that are likely to be brought into contact with the patient.)

Battery type: LP 12-0.8 (12 V 0.8AH) Sealed Lead-acid Battery



Constant voltage charge:

- Standby use: 13.5-13.8 V
- Cycle use: 14.4-15.0 V
- Initial current: Less than 0.24 A

Sound level: 58.5 dB (A)

Degree of protection: IPx6* or IP66**

The main module, actuators and hand control are protected according to IPx6. The Control box is protected according to IP66

* IPX6 classification means that the electrical system is protected against water projected from any direction (not high pressure).

** IP66 classification means that the electrical system is protected against high-pressure water jets projected from any direction and fully protected against dust and other particulates, including a vacuum seal.

10 Electromagnetic compatibility (EMC)

10.1 General EMC information

Medical Electrical Equipment needs to be installed and used according to the EMC information in this manual.

This product has been tested and found to comply with EMC limits specified by IEC/EN 60601-1-2 for Class B equipment.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the operation of this product.

Other devices may experience interference from even the low levels of electromagnetic emissions permitted by the above standard. To determine if the emission from this product is causing the interference, run and stop running this product. If the interference with the other device operation stops, then this product is causing the interference. In such rare cases, interference may be reduced or corrected by the following:

- Reposition, relocate, or increase the separation between the devices.

10.2 Electromagnetic emission

Guidance and manufacturer's declaration

This product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of this product should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 114	Group I	This product uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 114	Class B	This product is suitable for use in all establishments including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

10.3 Electromagnetic Immunity

Guidance and manufacturer's declaration

This product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of this product should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	Test / Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, 15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrostatic transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines; 100 kHz repetition frequency ± 1 kV for input / output lines; 100 kHz repetition frequency	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line to line ± 2 kV line to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

Immunity test	Test / Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 0% U_T for 0,5 cycle at 45° steps 0% U_T for 1 cycles 70% U_T for 25 / 30 cycles < 5% U_T for 250 / 300 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of this product requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the product is powered from an un-interruptible power supply or a battery. U_T is the a. c. mains voltage prior to application of the test level.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3V 150 kHz to 80 MHz 6V in ISM & amateur radio bands 10 V/m 80 MHz to 2,7 GHz	Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which this product is used exceeds the applicable RF compliance level above, this product should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating this product. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	385 MHz - 5785 MHz test specifications for immunity to RF wireless communication equipment refer to table 9 of IEC 60601-1-2:2014	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer than 30 cm to any part of this product including cables.

 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

10. 3.1 Test specifications for immunity to RF wireless communications equipment

IEC 60601-1-2:2014 — Table 9

Test Frequency (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maximum power (W)	Distance (m)	Immunity test level (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulse modulation ^{b)} 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28
710 745 780	704 - 780	LTE Band 13,17	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	0.2	0.3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation ^{b)} 18 Hz	2	0.3	28

Test Frequency (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maximum power (W)	Distance (m)	Immunity test level (V/m)
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	2	0.3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	2	0.3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	0.2	0.3	9



If necessary to achieve the immunity test level, the distance between the transmitting antenna and the Medical Electrical Equipment or System may be reduced to 1 m. The 1 m test distance is permitted by IEC 61000-4-3.

a) For some services, only the uplink frequencies are included.

b) The carrier shall be modulated using a 50 % duty cycle square wave signal.

c) As an alternative to FM modulation, 50 % pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.

Inhoudsopgave

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

1 Algemeen	27
1.1 Inleiding	27
1.1.1 Definities	27
1.2 Symbolen in deze handleiding	27
1.3 Bedoeld gebruik	27
1.4 Levensduur	27
1.5 Garantie-informatie	27
1.6 Aansprakelijkheidsbeperking	27
1.7 Naleving	28
2 Veiligheid	28
2.1 Algemene veiligheidsinformatie	28
2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product	29
2.2.1 Productlabel	29
2.2.2 Overige labels en symbolen	29
3 Montage	30
3.1 Algemene veiligheidsinformatie	30
3.2 Omvang van de levering	30
3.3 De Soft Tilt monteren.....	30
4 Gebruik	33
4.1 Algemene veiligheidsinformatie	33
4.2 Overzicht	33
4.3 Bedieningsconsole en handbediening	33
4.4 Aan/uit en reset-functie	33
4.5 Noodstop	34
4.6 Handmatige bediening	34
4.6.1 Aanbevolen procedures	34
4.7 Automatische modus	34
4.7.1 Het programma Auto	35
4.7.2 Automatische werking pauzeren	35
4.8 De accu opladen	35
4.9 Noodontgrendeling van de vleugel	35
5 Programmeren	36
5.1 Afzonderlijk ingestelde programma's	36
5.2 Elk van de automatische programma's programmeren	37
5.3 Voorbeelden van programmering voor automatische drukontlasting	40
6 Onderhoud	41
6.1 Algemene informatie over onderhoud	41
6.2 Schoonmaken en desinfecteren.....	41
6.3 Accu	41
7 Na gebruik	42
7.1 Wegwerpen	42
7.2 Reconditionering.....	
8 Problemen oplossen	43
8.1 Problemen met het elektrische systeem oplossen	43
8.2 Programmeringsfouten	43
9 Technische Specificaties	44
9.1 Kenmerken	44
9.2 Gewichten	44
9.3 Toegestane afmetingen van de matras	44
9.4 Omgevingsvoorwaarden	44
9.5 Elektrisch systeem	45
10 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	46
10.1 Algemene informatie over EMC	46
10.2 Elektromagnetische straling	46
10.3 Elektromagnetische immunitet	46
10.3.1 Testspecificaties voor immunitet tegen RF-draadloze communicatieapparatuur	47

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Dit document hoort bij een Invacare-accessoire en bevat belangrijke informatie over gebruik en montage. Lees de gebruiksaanwijzing van het product in kwestie aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

De gebruiksaanwijzing is te vinden op de website van Invacare, of neem contact op met uw Invacare-vertegenwoordiger. Zie adres achter in dit document.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer, voordat u dit document leest, of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van de document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval van een ernstig incident met het product, dient u de fabrikant en de bevoegde autoriteit in uw land hiervan op de hoogte te stellen.

1.1.1 Definities

Bij alle verwijzingen naar links of rechts wordt ervan uitgegaan dat een persoon op zijn rug in het bed ligt, met het hoofd bij het hoofdeinde.

1.2 Symbolen in deze handleiding

In deze handleiding worden waarschuwingen aangeduid met symbolen. De waarschuwingsymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.



WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.



BELANGRIJK

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade als de situatie niet wordt vermeden.



Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.

1.3 Bedoeld gebruik

De Soft Tilt en bedieningseenheid mogen alleen in combinatie worden gebruikt met een Invacare® Medley Ergo-bedden van 90 cm breed dat is voorzien van zijhekken van de juiste hoogte (zie de tabel in *9 Technische Specificaties, pagina 44*), zijhekbeleding en een schuim matras (zie de maattabel *9 Technische Specificaties, pagina 44*)

- Als onderdeel van een algeheel decubituspreventieprogramma.

- Om bedlegerige eindgebruikers te laten draaien naar linkerzij-, rechterzij- of rugligging.
- Om de eindgebruiker te helpen in en uit bed te komen. Bij gebruik in de automatische modus dient het om de druk te verlagen voor de eindgebruiker.
- Bij gebruik in de handmatige modus dient het als hulpmiddel voor het zorgpersoneel bij het draaien van de eindgebruiker van de ene zij op de andere in bed.
- Het is geschikt voor gebruik in een thuiszorg- of verpleegsituatie en in een normale woonomgeving.
- Het is alleen geschikt voor binnengebruik.

Indicaties

De Soft Tilt is bedoeld voor de volgende groep patiënten:

- Bedlegerige, volledig of deels immobiele, volwassen eindgebruikers.
- Voor wie drukontlasting nodig is.
- Die moeten worden verzorgd in bed, zoals bij het wassen of aankleden. Deze groep eindgebruikers wordt vaak vanuit het bed overgeplaatst naar een stoel met behulp van een patiëntenslift of wordt daarbij door een verzorger en bijvoorbeeld een rollator ondersteund.

Contra-indicaties

De Soft Tilt is niet bedoeld voor psychiatrische, rusteloze of angstige gebruikers en mensen die spastisch zijn.

Voorzorgsmaatregelen

- Voordat de Soft Tilt wordt gebruikt, is het van belang om te beoordelen of de Soft Tilt geschikt is voor de desbetreffende eindgebruiker.
- Om veiligheidsredenen mag de eindgebruiker de Soft Tilt niet zelf bedienen.



WAARSCHUWING!

Andere wijzen van gebruik of onjuist gebruik kunnen tot gevaarlijke situaties leiden. Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruiken, wijzigen of monteren van het product anders dan aangegeven in deze gebruikershandleiding.

1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.5 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.6 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

1.7 Naleving

Dit product draagt het CE-keurmerk, conform de Verordening Medische Hulpmiddelen 2017/745 Klasse 1. De lanceringsdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Compatibiliteit alleen met Invacare®

Medley Ergo-bedden

Deze Soft Tilt-versie is specifiek bedoeld voor gebruik in combinatie met Invacare® Medley Ergo-bedden van 90 cm breed.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

Als de Soft Tilt zonder (of met de verkeerde) zijhekken wordt gebruikt, bestaat de kans dat de gebruiker uit bed valt.

- Gebruik de Soft Tilt nooit op een bed zonder zijhekken.
- Gebruik de Soft Tilt alleen in combinatie met de in 9 *Technische Specificaties, pagina 44* vermelde zijhekken van Invacare.
- Zorg er bij het gebruik van de handmatige modus altijd voor dat het zijhek aan de andere kant van waar de verzorger zich bevindt, is opgezet OF dat er een verzorger aan elke kant van het bed staat.
- Als de automatische modus is geactiveerd, moeten altijd de beide zijhekken zijn opgezet.



WAARSCHUWING!

Beknelling- en/of verstikkingsgevaar

Als de zijhekken zonder beschermhoes of met een niet-ademende beschermhoes worden gebruikt, bestaat de kans dat de gebruiker bekneld raakt en/of stikt.

- Gebruik voor de zijhekken altijd een ademende beschermhoes als u de Soft Tilt gebruikt.



WAARSCHUWING!

Kans op vallen en/of beknelling

- Voer altijd een risicoanalyse uit van de toestand van de eindgebruiker en diens bewegingsvermogen.
- Gebruik de Soft Tilt nooit als de eindgebruiker angstig of rusteloos is.
- Zorg er, voordat u de zijstukken beweegt, voor dat de eindgebruiker in het midden van het bed ligt, met alle lichaamsdelen op de matras.
- Laat de eindgebruiker nooit zonder toezicht achter wanneer de handmatige modus is ingeschakeld.
- De eindgebruiker mag nooit in of uit bed komen terwijl de zijstukken handmatig worden bewogen of wanneer de automatische modus is geactiveerd.
- De handbediening moet altijd door de verzorger worden gebruikt.



WAARSCHUWING!

Risico op letsel of beschadiging van eigendommen

Verkeerd gebruik van de kabels kan elektrische schokken of defecten aan het product veroorzaken.

- Zorg ervoor dat u het netsnoer niet knikt, afsnijdt of beschadigt.
- Rol niet met de zwenkwielden over het netsnoer heen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet tussen bewegende delen terecht komt.
- Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het bed verplaatst.
- Zorg ervoor dat er geen kabels (van de hoofdvoeding of andere apparatuur) bekeld of beschadigd raken als het bed wordt gebruikt.
- Houd onderdelen en accessoires van het bed op minstens 30 cm afstand van een verwarmd oppervlak en plaats ze niet in direct zonlicht.

Matrassen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaspecten met betrekking tot de combinatie van zijhekken en matrassen:

Voor een optimale veiligheid dienen bij het gebruik van zijhekken op het bed de minimumen maximummatrassenmaten in acht te worden genomen.

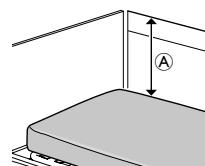
- Voor de juiste afmetingen van de matras raadpleegt u de matrastabellen in hoofdstuk 9
- *Technische Specificaties, pagina 90.*



WAARSCHUWING!

Beknelling- en/of verstikkingsgevaar

- Als de horizontale ruimte tussen de zijkant van de matras en de binnenkant van het zijhek te groot is, kan de eindgebruiker bekneld raken en/of stikken. Volg de minimummatrasbreedte (en -lengte) in combinatie met een zijhek, zoals aangegeven in de matrastabel in hoofdstuk 9 *Technische Specificaties, pagina 44.*
- Let erop dat dit risico groter is bij het gebruik van zeer dikke matrassen of zachte matrassen (lage dichtheid) of bij een combinatie van beide.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

Als de verticale afstand \textcircled{A} tussen de bovenkant van de matras en de rand van het zijhek/beduiteinde te klein is, kan de eindgebruiker over de rand vallen en ernstig letsel oplopen. Zie de afbeelding hierboven.

- Zorg dat de afstand \textcircled{A} aan de kant van het zijstuk waarop de gebruiker ligt (met het tweede zijstuk tot max. 12° omhoog gezet) altijd minimaal 22 cm bedraagt.
- Volg de maximummatrashoogte in combinatie met het zijhek, zoals aangegeven in de matrastabel in hoofdstuk 9 *Technische Specificaties, pagina 44.*

Elektromagnetische storing



WAARSCHUWING!

Defecten mogelijk als gevolg van elektromagnetische interferentie

Er kan elektromagnetische interferentie optreden tussen dit product en andere elektrische apparatuur. De elektrische afstel functies van dit product kunnen hierdoor verstoord worden. U kunt elektromagnetische interferentie op de volgende manieren voorkomen of verminderen:

- Gebruik alleen originele accessoires en reserve-onderdelen. Zo neemt de elektromagnetische emissie niet toe en neemt de elektromagnetische immuniteit van dit product niet af.
- Houd draagbare RF-communicatieapparatuur op ten minste 30 cm van de onderdelen van dit product (inclusief kabels).
- Gebruik dit product niet in de buurt van actieve hoogfrequente chirurgische apparatuur of een voor RF-straling afgeschermd MRI-ruimte, waar elektromagnetische storingen in hoge mate aanwezig zijn.
- Als er sprake is van storingen, vergroot u de afstand tussen dit product en de overige apparatuur of schakelt u die apparatuur uit.
- Raadpleeg de gedetailleerde informatie en volg de richtlijnen van hoofdstuk 10 *Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)*, pagina 46.

	Veilig te beladen tot maximaal
	Toegepast onderdeel van type B
	Conform AEEA
	Europese conformiteit
	Medische Hulpmiddelen
	Isolatieklasse 2
	Recyclebare batterij

Afkortingen voor technische gegevens:

- Iin = ingangsstroom
- Uin = ingangsspanning
- Int. = onderbrekingen
- AC = wisselstroom
- Max = maximum
- min = minuten

Raadpleeg 9 *Technische Specificaties*, pagina 44 voor meer informatie over de technische gegevens.

2.2 Oude labels en symbolen

	Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en volg alle instructies met betrekking tot veiligheid en gebruik op.
	De juiste plaatsing en oriëntatie van de Soft Tilt®-hoofdmodule staan op het bed weergegeven. Zie 3.3 <i>De Soft Tilt monteren (De hoofdmodule monteren)</i> , pagina 30.
	Hier wordt de juiste plaatsing van de hoofd- en voetsteunen ten opzichte van de hoofdmodule weergegeven. Zie 3.3 <i>De Soft Tilt monteren (De zijarmen en beschermhoes plaatsen)</i> , pagina 32.
	Hier wordt de juiste plaatsing van de beschermhoes op de Soft Tilt® weergegeven. Zie 3.3 <i>De Soft Tilt monteren (De zijarmen en beschermhoes plaatsen)</i> , pagina 32.
	Geeft gebieden aan met een verhoogd risico op knellen van voeten tussen de actuatoren en de grond, wanneer het bed zich in een lage positie bevindt. Zie 3.3 <i>Monteren van de Soft Tilt (labels bevestigen)</i> , pagina 31.

2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product

2.2.1 Productlabel



Het productlabel is aangebracht op de hoofdmodule van de Soft Tilt en bevat de belangrijkste productinformatie, inclusief technische gegevens.

Symbolen

	Serienummer
	Referentienummer
	Adres van de fabrikant
	Productiedatum
	Max. gebruikersgewicht

3 Montage

3.1 Algemene veiligheidsinformatie

Controleer de verpakking na ontvangst van het product. Als de verpakking bij aflevering tekenen van beschadiging vertoont, neemt u contact op met het vervoersbedrijf.



WAARSCHUWING!

Risico op letsel of beschadiging van eigendommen

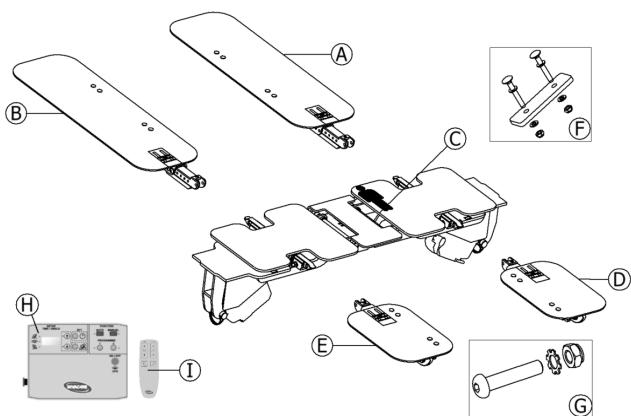
De montage en installatie dienen te worden uitgevoerd door bevoegd of opgeleid personeel.

- Deze Soft Tilt-versie is specifiek bedoeld voor gebruik in combinatie met Invacare® Medley Ergo-bedden van 90 cm breed.
- Volg de instructies nauwgezet op. Mocht u vragen hebben met betrekking tot de montage, dan neemt u contact op met uw plaatselijke leverancier of Invacare-vertegenwoordiger.
- Als het product tekenen van beschadiging vertoont, mag u het niet gebruiken. Neem contact op met uw plaatselijke leverancier of Invacare-vertegenwoordiger.
- De elektrische apparatuur van het product mag niet worden gedemonteerd of in combinatie met andere elektrische apparatuur worden gebruikt.
- Controleer na elke montage of alle bevestigingen goed zijn vastgezet en alle onderdelen correct functioneren.

3.2 Omvang van de levering

De Soft Tilt wordt gedeeltelijk voorgemonteerd, in een kartonnen doos geleverd.

Main Parts



- Ⓐ Linkerzijarm aan hoofdeinde
- Ⓑ Rechterzijarm aan hoofdeinde
- Ⓒ Hoofdmodule (voorgemonteerd deel)
- Ⓓ Linkerzijarm aan voeteneinde
- Ⓔ Rechterzijarm aan voeteneinde
- Ⓕ 1 set: Bevestigingsplaat, slotbouten, ringen en borgmoeren
- Ⓖ 4 sets: Inbusbout, ring en borgmoer
- Ⓗ Bedieningsconsole
- Ⓘ Handbediening
- Textielhoes (niet zichtbaar op de afbeelding)

3.3 De Soft Tilt monteren

De hoofdmodule monteren

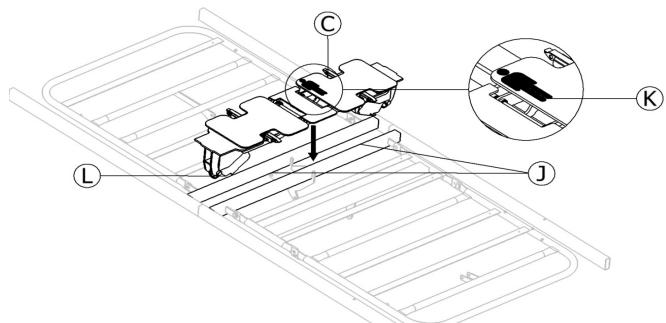
LET OP!

Risico op schade of lichamelijk letsel

Als de hoofdmodule verkeerd wordt vastgehouden tijdens het optillen, kan dit tot schade of lichamelijk letsel leiden.

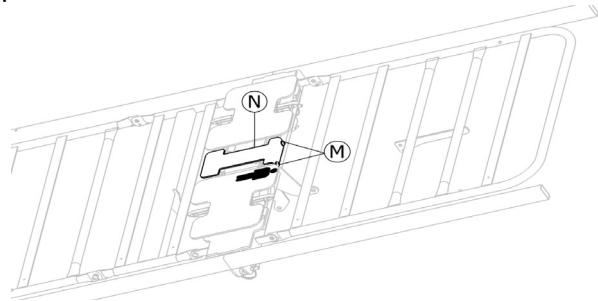
- Pak de hoofdmodule alleen vast bij de afdekplaten van de vleugels of de montagebeugels op het basisframe, waar de 'Hier optillen'-stickers geplaatst zijn.
- Pak niet de middelste afdekplaat vast.

1.



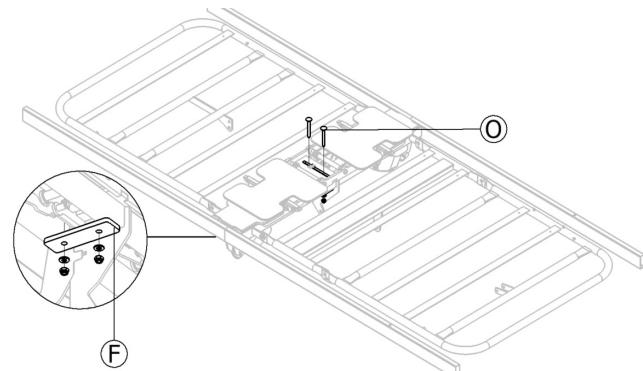
Plaats de hoofdmodule Ⓑ op de dwarsliggers Ⓒ, waarbij u het symbool volgt dat in de ingezoomde afbeelding wordt weergegeven Ⓓ. Het hoofd richting het hoofdeinde van het bed en de voeten richting het voeteneinde van het bed. Zorg ervoor dat de motoren Ⓕ door de dwarsbalken Ⓒ, passen en laat de hoofdmodule op de dwarsbalken zakken. Controleer of de motorkabels niet tussen de hoofdmodule of het bed gekneld zitten.

2.



Draai de bouten Ⓕ los met een inbussleutel van 5 mm en verwijder de middelste plaat Ⓖ van de hoofdmodule, houd de plaat, bouten en ringen bij de hand voor het terugplaatsen.

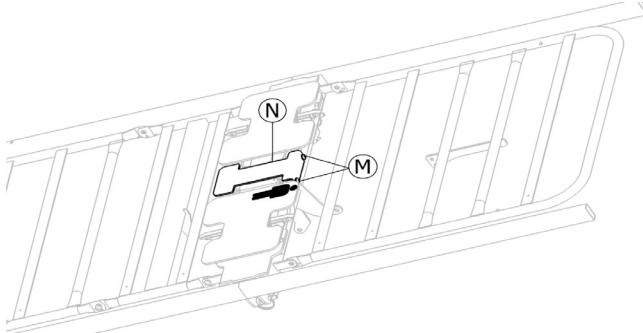
3.



Bevestig de hoofdmodule aan de dwarsbalken van het matrasdragerframe door de slotbouten Ⓕ van set Ⓙ, door de daarvoor

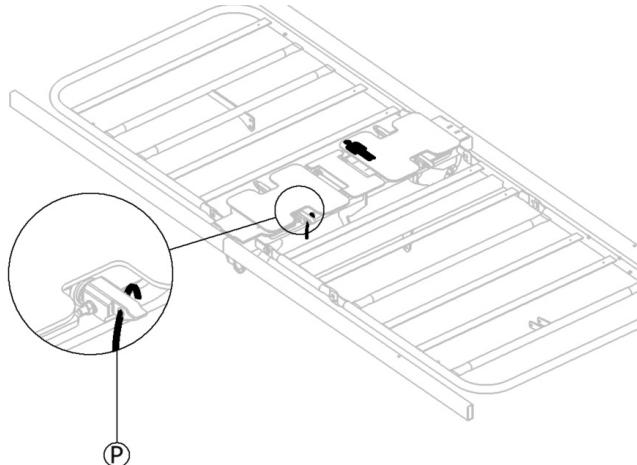
bestemde sleuven op de hoofdmodule te schuiven, plaats de bevestigingsplaat van set ⑥ onder het bed op de slotbouten samen met de veerringen en draai de borgmoeren vast met een 13 mm sleutel.

4.



Plaats de middelste plaat ⑪ terug op de hoofdmodule. Plaats eerst de normale ring en de veerring op de bouten ⑫, en draai ze vast met een 5 mm inbussleutel. Zorg ervoor dat de bouten goed zijn vastgedraaid en dat ze na verloop van tijd niet los kunnen raken.

5.



Knip alle kabelbinders ⑫ door om de vleugels los te laten, voordat u de motoren start. Zorg dat alle nieuwe kabelbinders op dezelfde locatie geplaatst zijn wanneer de hoofdmodule van het bed verwijderd wordt.

Gemonteerde bedden op lage hoogte



WAARSCHUWING!

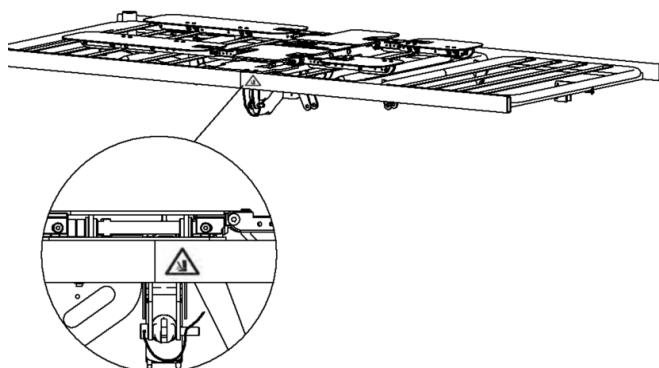
Risico op bekneling van de voeten

- Bij bedden die in een positie met lage hoogte zijn gemonteerd, bestaat het risico dat de voeten gekneld raken tussen de actuatoren en de grond.

Labels bevestigen

Alleen lage versie.

1.



Plaats de twee voet knijplabels op de schildplaat van de actuatoren aan beide zijden van het bed.

Kabels

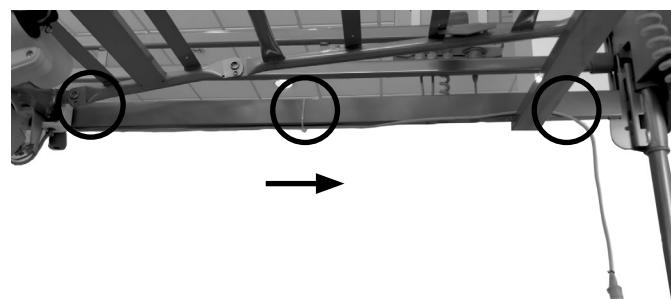
De bedieningsconsole en handbediening moeten aan de plaat van het voeteneinde worden gehangen.



Aansluitingen op de bedieningsconsole

- ① Stroomvoorziening
- ② Handbediening
- ③ Rechtermotor
- ④ Linkermotor

1.



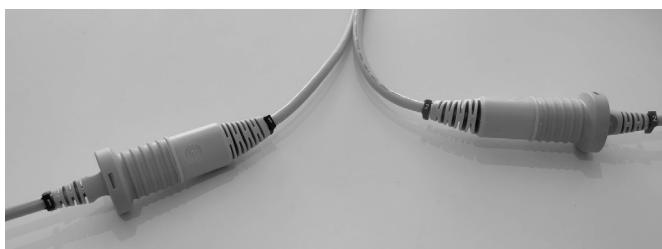
Voer de motorkabel onder het bedframe door richting het voeteneind (aangegeven door de pijl in de afbeelding), aan beide zijden van het bed en bevestig elk van de kabels met tie-wraps aan de framebus. Zorg dat beide motorkabels bevestigd zijn met tie-wraps (aangegeven met cirkels in de afbeelding), waarbij u de eerste tie-wrap vlakbij de motor bevestigt en de laatste 2 op de framebus richting het voeteneind. Zorg dat de uiteinden van de tie-wraps niet naar buiten wijzen ten opzichte van het bedframe.

2.



Verbind de handbediening met kabel ② en verbind de voedingskabel ① met de netstroom. De handbedieningskabel is gelabeld ③ op de kabelklem die hoort bij ③ op de kabel van het bedieningskastje.

3.



Verbind de kabels van de rechter en linker motor met de twee verlengkabels ⑤ en ⑦ vanuit het bedieningskastje. De rechter motorkabel is gelabeld ① op de kabelklem die overeenkomt met ① op de kabel vanuit het bedieningskastje en de linker motorkabel is gelabeld ② op de kabelklem die overeenkomt met ② op de kabel van het bedieningskastje. Schakel de noodstop uit, zet het systeem aan, activeer de handmatige modus en gebruik de handbediening om te controleren of de linker en rechtermotor op de juiste wijze verbonden zijn met het bedieningskastje (zie hoofdstuk *Gebruik* voor gedetailleerde instructies).

- Zet het bed helemaal omhoog en omlaag om te controleren of er geen kabels klem komen te zitten.

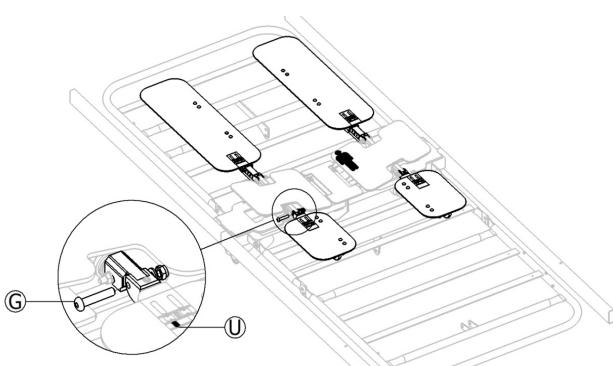
4.



Verzamel de motorkabels in een bundel en maak deze vast met een tie-wrap. Schuif het bed heen en weer om te zorgen dat de bundel niet blijft haken achter bedonderdelen en dat deze vrij kan bewegen.

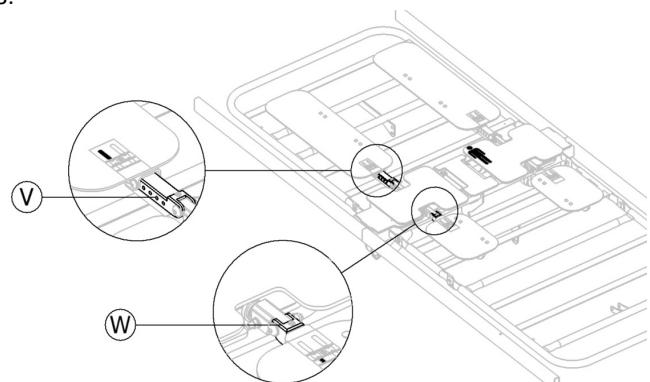
De zijarmen en beschermhoes plaatsen

1. Zorg dat de beide zijstukken van de hoofdmodule iets omhoog staan zodat de aansluitpunten voor de zijarmen bereikbaar zijn.
- 2.



Verbind de vier armen met de hoofdmodule, waarbij u de afbeelding op het armenlabel volgt dat wordt weergegeven in de ingezoomde afbeelding ⑩, het zwart getinte gedeelte op de sticker staat voor de locatie waar de arm geplaatst moet worden. Bevestig de vier armen met de inbusbouten uit set ⑥ en schroef de borgmoeren naar binnen toe aan. Zorg dat de veiligheidsringen aan de kant van de borgmoer geplaatst zijn.

3.

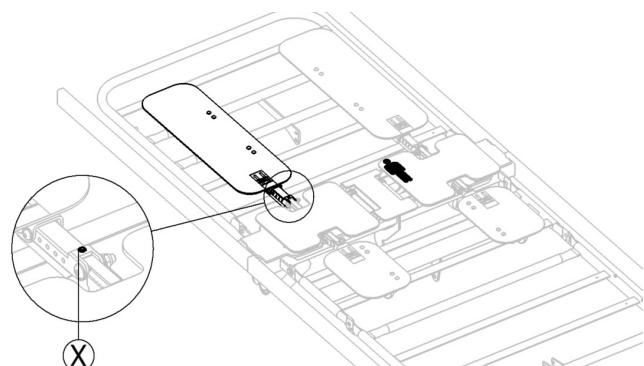


Zorg dat de hoofdarmen gemonteerd zijn op de uitschuifbare beugel ⓧ in het vijfde Schroefgat en dat u de resterende 4 schroefgaten kan zien. Zorg voor de voetenarmen dat de uitschuifbare beugel ⓯ volledig is gemonteerd in het eerste schroefgat en dat u geen vrije gaten kan zien.

4.

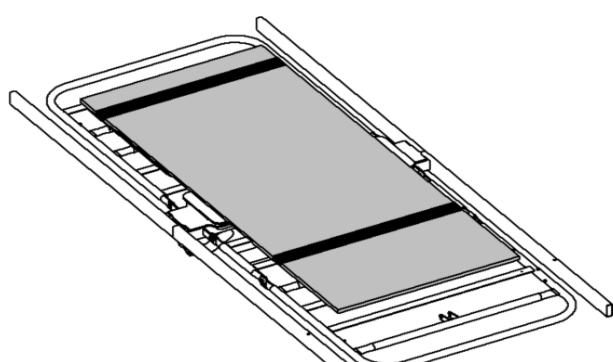
BELANGRIJK!

Pas voorafgaand aan gebruik de positie van de vier armen aan, en houd rekening met het gewicht van de patiënt, voor optimale hefondersteuning. Zorg dat de vier armen nog steeds in een horizontale positie staan in platte modus.



Om de positie van de armen te verstellen, verstelt u de schroef ⓫ totdat de armen in een horizontale positie staan.

5.



Schuif de openingen in de beschermhoes over de zijarmen aan het hoofd- en voeteneinde. Het hoofdeinde van de hoes bevat de labelinformatie en het symbool dat de juiste plaatsing van de hoes aangeeft:



Symbol dat het hoofdeinde van de hoes aangeeft.

BELANGRIJK!

De Soft Tilt mag niet zonder de beschermhoes worden gebruikt.

6. Leg de matras op de Soft Tilt en maak hem vast.
 - g. Maak het klittenband op de beide banden los aan de kant van de beschermhoes en laat deze naar de zijkant hangen.
 - h. Leg de matras op het bed, boven op de Soft Tilt (zie voor compatibele matrassen *9 Technische Specificaties, pagina 44*).
 - i. Leg de banden over de matras heen en maak het klittenband weer vast zodat de matras stevig op de Soft Tilt komt te liggen.

4 Gebruik

4.1 Algemene veiligheidsinformatie

**WAARSCHUWING!****Kans op lichamelijk letsel en beschadiging van eigen-dommen.**

- Het bed moet zo worden geplaatst dat de hoogteaanpassing niet wordt geblokkeerd door bijvoorbeeld liften of meubilair.
- Let op dat lichaamsdelen nietbekneld raken tussen bewegende en vaste onderdelen (zoals zijhekken of beduiteinden).
- De handbediening mag niet door kinderen worden gebruikt.
- De handbediening mag alleen door de verzorger worden gebruikt.

BELANGRIJK!

Bij stroomuitval kan de Soft Tilt dankzij de accu worden gereset via de functie "ON/OFF".

- Zorg, voordat u de Soft Tilt gebruikt, dat de accu volledig is opgeladen.
- Raadpleeg Accu in het gedeelte Onderhoud voor meer informatie.

4.2 Overzicht

De Soft Tilt werkt in een handmatige of automatische modus.

In de beide modi kunnen de normale functies van het bed worden geactiveerd.



Wanneer u de Soft Tilt gebruikt, is het aan te raden om het hoofdeinde iets omhoog te zetten zodat de gebruiker comfortabeler ligt.

Handmatige modus

De handmatige modus is speciaal ontworpen om als hulpmiddel te dienen wanneer het zorgpersoneel de indgebruiker van de ene zij op de andere in bed draait.

De zijstukken kunnen via de handbediening omhoog en omlaag worden gezet (zie het gedeelte *Handmatige bediening*).

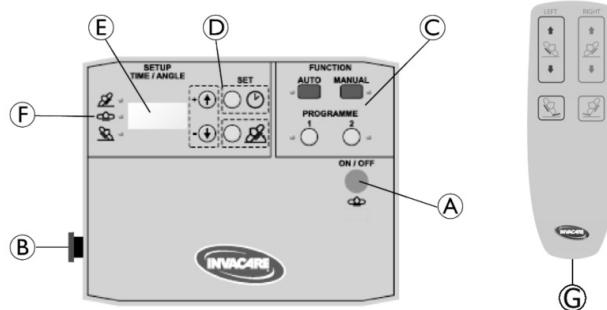
Automatische modus

De automatische modus is speciaal ontworpen om de druk te verlagen voor de eindgebruiker.

In het programma AUTO bewegen de zijstukken automatisch op basis van vooraf ingestelde parameters voor tijd en hoek (zie het gedeelte *Het programma Auto*).

In programma 1 en 2 bewegen de zijstukken automatisch op basis van afzonderlijk ingestelde parameters voor tijd en hoek (zie het gedeelte *Programmeren*).

4.3 Bedieningsconsole en handbediening



- A Knop On/Off en Reset-functie
- B Noodstopknop
- C Functieknoppen voor het kiezen van de modus
- D Knoppen voor het instellen van de parameters voor programma 1 en 2
- E Display
- F Positie-indicatoren
- G Handbediening

4.4 Aan/uit en Reset-functie

Het systeem inschakelen

1. Schakel het systeem in door de knop A 3 seconden ingedrukt te houden.

Reset-functie

Met de functie Reset worden alle commando's verworpen en worden de beide zijstukken horizontaal gezet.

1. U activeert de Reset-functie door op knop A te drukken (niet ingedrukt houden).

Het systeem uitschakelen

1. Druk op de knop A om het systeem te resetten en wacht indien van toepassing totdat de beide zijstukken horizontaal zijn gezet.
2. Schakel het systeem uit door de knop A 3 seconden ingedrukt te houden.

Weergave

Systeemstatus	Weergave	Opmerking
UIT		Weergave leeg
AAN	softwareversie (nummervan 3 cijfers)	Wordt 2 sec. na inschakelen systeem weergegeven. (schaalt naar passieve modus als er geen functie wordt geselecteerd).
AAN	---	Passieve modus (geen functie geselecteerd)
Resetten	OFF	Wordt weergegeven na activatie van de Reset-functie. Daarna wordt de passieve modus ingeschakeld.

4.5 Noodstop

BELANGRIJK!

Als de noodstop is geactiveerd, is het nog steeds mogelijk om de Reset-functie te activeren door op knop ⑧ te drukken, waarmee zo nodig de zijstukken horizontaal kunnen worden gezet.

Bij het activeren van de noodstop worden alle bedieningselementen en bewegingen onmiddellijk stopgezet (de zijstukken blijven in de actuele stand staan).

1. Druk op de knop ⑧ om te activeren.
2. Draai knop ⑧ rechtsom om te deactiveren.
3. Druk op knop ⑧ om het systeem te resetten.

4.6 Handmatige bediening



WAARSCHUWING!

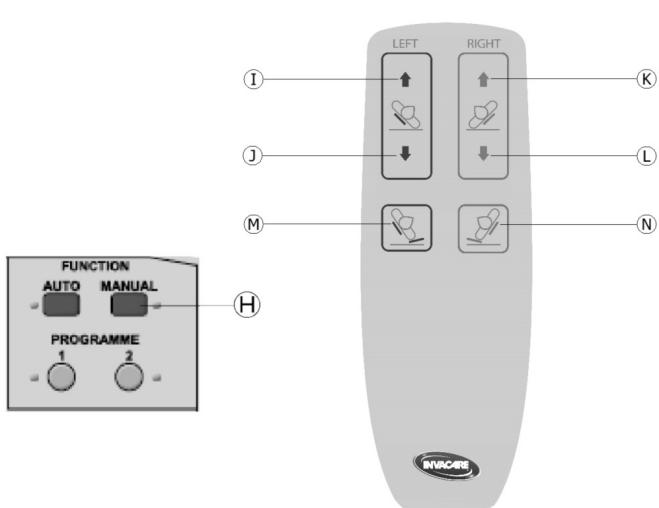
Kans op bekneling en letsel

Als de beide zijstukken gelijktijdig in een hoek van meer dan 12° omhoog worden gezet, zou de patiënt bekneld kunnen raken.

- Deze optie mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel.



De eerste keer dat na het inschakelen van het systeem de handmatige modus (MANUAL) wordt geactiveerd, vindt er een automatische reset plaats voordat de functie kan worden gebruikt.



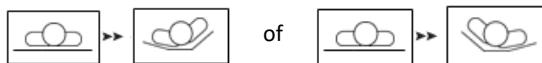
1. Activeer de handmatige bediening door knop ⑩ 3 seconden ingedrukt te houden.
2. Druk desgewenst de knoppen in op de handbediening.
 - Om het linkerzijstuk omhoog te brengen, drukt u op ⑪
 - Om het linkerzijstuk omlaag te brengen, drukt u op ⑫
 - Om het rechterzijstuk omhoog te brengen, drukt u op ⑬
 - Om het rechterzijstuk omlaag te brengen, drukt u op ⑭
 - Om de rechtermoeilijker van 0° naar 80° te verplaatsen en de linkermoeilijker van 0° naar 5°, drukt u op ⑮. Als u op ⑯ drukt, wordt de hoek van de rechterkant op het display weergegeven
 - Om de linkermoeilijker van 0° naar 80° te verplaatsen en de rechtermoeilijker van 0° naar 5°, drukt u op ⑯. Als u op ⑰ drukt, wordt de hoek van de linkerkant op het display weergegeven
3. - De linker- en rechterknop kunnen tegelijk worden geactiveerd om de beide zijstukken gelijktijdig te laten bewegen.
- De zijstukken kunnen in een hoek van 0° tot 80° worden gezet.
4. Om de handmatige bediening te deactiveren, drukt u op knop ON/OFF ⑧.

Statusindicatoren

Weergave	LED	Opmerking
0 = geen activiteit Uxx = de rechtermoeilijker beweegt omhoog dxx = de rechtermoeilijker beweegt omlaag xxU = de linkermoeilijker beweegt omhoog xxd = de linkermoeilijker beweegt omlaag	MANUAL-led actief	De letters 'xx' op het display geven de hoek aan waarop de vleugel gepositioneerd staat, terwijl de letters de bewegingsrichting aangeven: - U = beweging omhoog. - d = beweging omlaag. - xx = x (graden)
		Voorbeeld: 10 = 10 graden.

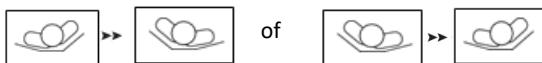
4.6.1 Aanbevolen procedures

Van een vlakke positie naar de zij draaien:



Druk op ⑨ of ⑩ afhankelijk van welke kant de patiënt op getild dient te worden.

Van de ene zij naar de andere draaien:



1. Indien de linkerkant omhoog staat, houdt u ⑨ ingedrukt om van links naar rechts te verplaatsen. Laat de knop los wanneer de gewenste hoogte is bereikt.
2. Indien de rechterkant omhoog staat, houdt u ⑩ ingedrukt om van rechts naar links te verplaatsen. Laat de knop los wanneer de gewenste hoogte is bereikt.

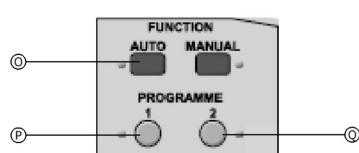
4.7 Automatische modus

Het programma AUTO is vooraf geprogrammeerd en kan niet worden gewijzigd.

Programma 1 en 2 kunnen elk afzonderlijk door een zorgmedewerker worden geprogrammeerd (zie hoofdstuk *Programmeren*). Bij levering is het programmageheugen leeg. Dit moet voor gebruik worden geprogrammeerd.



- Bij activatie van een van de programma's schakelt het systeem eerst de vlakke stand in waarna het geselecteerde programma wordt gestart.
- Als er een nieuw programma wordt geselecteerd terwijl een ander programma actief is, schakelt het systeem eerst de vlakke stand in waarna het nieuwe programma wordt gestart.



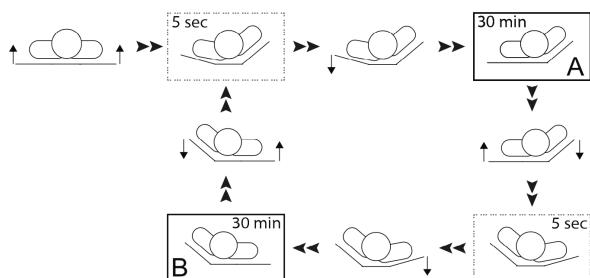
1. Druk desgewenst op de programmaknopen.
 - Om het programma AUTO te starten, houdt u ⑨ 3 sec. ingedrukt.
 - Om het programma 1 te starten, houdt u ⑩ 3 sec. ingedrukt.

- Om het programma 2 te starten, houdt u **②** 3 sec. ingedrukt.
2. Als u een actief programma wilt stoppen, drukt u op de knop ON/OFF **①**.
- ! De handbediening werkt niet als er een programma actief is.**

Statusindicatoren

Actief programma	Weergave	LED	Opmerking
AUTO	AU	AUTO-led actief	
Programma 1	P1	AUTO-led actief	
Programma 1	P2	AUTO-led actief	
Timer	P1/XX and P2/XX		Het display wisselt tussen het geselecteerde programma en de tijd tot de volgende herpositionering. -P1/01 = programma 1 en 01 minuut tot de volgende herpositionering. -P2/05 = programma 2 en 05 minuten tot de volgende herpositionering.

4.7.1 Het programma Auto



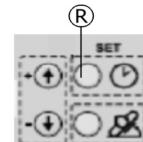
- Vanuit de vlakke beginpositie gaan de beide zijstukken direct, gelijktijdig omhoog.
- Het linkerzijstuk stopt op 12° en het rechterzijstuk stopt op 40°.
- 5 seconden nadat het rechterzijstuk op 40° is gekomen, zakt het linkerzijstuk tot 0°.
- Deze positie A wordt 30 minuten in stand gehouden.
- Gelijktijdig gaat het linkerzijstuk omhoog en het rechterzijstuk omlaag.
- Het rechterzijstuk stopt op 12° en het linkerzijstuk gaat verder omhoog tot maximaal 40°.
- 5 seconden nadat het linkerzijstuk op 40° is gekomen, zakt het rechterzijstuk tot 0°.
- Deze positie B blijft 30 minuten in stand.

Gedurende de cyclus worden posities A en B continu afgewisseld, totdat het programma wordt gestopt.

4.7.2 Automatische werking pauzeren



Het is mogelijk om de automatische werking te pauzeren en de handbediening te gebruiken in hanmatige modus.



1. Houd de **②**-knop 3 seconden ingedrukt terwijl een automatisch programma draait, en de vleugels zullen in de vlakke stand gaan staan. Nu kan de handmatige modus worden gebruikt.
2. Het programma dat actief was voordat er gepauzeerd werd, zal verdergaan na 30 minuten inactiviteit. 10 seconden voor dat het programma begint hoort u een piepton. Indien de inactiviteitsperiode verlengt dient te worden, drukt u op een willekeurige toets op de handbediening nadat u de piepton hoort.
3. Indien het automatisch programma meteen opnieuw begint, houdt u **②** 3 seconden ingedrukt om te activeren.

4.8 De accu opladen

De accu wordt opgeladen wanneer het systeem is aangesloten op de voeding en is ingeschakeld.

Het opladen van de accu wordt aangegeven met een stip rechtsonder op het display.

De accu wordt in 12 uur helemaal opgeladen.



De accu wordt NIET opgeladen als fout E03 of E04 optreedt.

4.9 Noodontgrendeling van de vleugel

In het geval van een stroom- of motorstoring, kan een noodontgrendeling van de vleugel nodig zijn.



WAARSCHUWING !

Letselgevaar

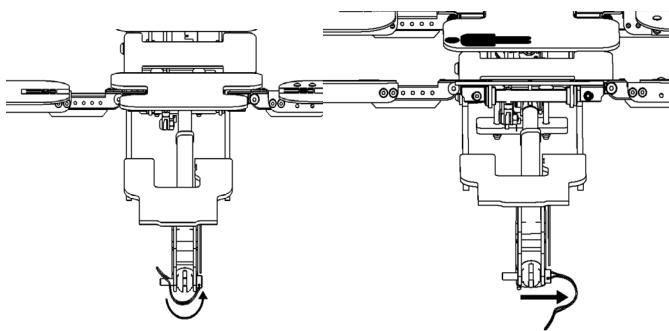
- Minimaal twee personen zijn nodig voor een noodontgrendeling van de vleugel.
- Wanneer u de vleugel ontgrendelt, kan het zijn dat deze snel zakt. Zorg dat u zich niet onder de vleugel en armen bevindt.



BELANGRIJK!

- Voordat u een noodontgrendeling van de vleugel uitvoert verwijdert u de stekker uit het stopcontact.

1. Beide personen houden de verhoogde vleugel vast.
2. Eén van hen lokaliseert de betreffende motorpin en trekt de veiligheidspin eruit.



- Nadat de pin is verwijderd zal de motor uit de steunbeugel glijden en langzaam de vleugel laten zakken.

5 Programmeren

5.1 Afzonderlijk ingestelde programma's

Programma 1 en 2 kunnen afzonderlijk worden geprogrammeerd door een zorgmedewerker, waarbij de hoeken van de zijstukken en de tijden voor het aanhouden van de verschillende posities in te stellen zijn.

De hoek instellen

Voor het linker- en rechterzijstuk kunnen de hoeken in de eerste zijpositie afzonderlijk worden ingesteld. De tweede (tegenovergestelde) zijpositie wordt automatisch in spiegelbeeld ten opzichte van de eerste zijpositie ingesteld.

- Als voor een zijstuk een hoek tussen 13° en 40° wordt opgegeven, wordt dat zijstuk ingesteld als het 'eerste zijstuk'.
- Het tegenoverliggende zijstuk wordt dan ingesteld als 'tweede zijstuk' waarvoor de hoek die kan worden geselecteerd is beperkt tot 0°-12°.
- Met het 'eerste zijstuk' wordt dus de eerste zijpositie van het programma bepaald.

Er zijn twee opties voor het zijstuk waarop de eindgebruiker ligt (d.w.z. het linkerzijstuk als de eindgebruiker op de linkerzij ligt):

- Als het tweede zijstuk op 0° is ingesteld, wordt de hoek vergroot naar 12° tijdens het omdraaien en wordt het 5 sec. nadat het eerste zijstuk in de ingestelde hoek is gekomen, horizontaal gezet zodat de eindgebruiker op een vlak tweede zijstuk komt te liggen.
- Als het tweede zijstuk in een hoek tussen 1° en 12° is ingesteld, blijft het in de geselecteerde hoek, in zijpositie omhoog staan en ligt de eindgebruiker op een hellend tweede zijstuk.

LET OP!

Risico op vallen

Als het tweede zijstuk omhoog blijft staan terwijl de eindgebruiker op de zij ligt, wordt de afstand tot de bovenkant van het zijhek vergroot.

- Gebruik alleen de in *9 Technische Specificaties, pagina 44* vermelde zijhekken voor deze situatie.

De tijd instellen:

Voor de beide zijposities en de vlakke positie kan de tijd afzonderlijk worden ingesteld tussen 000 en 180 minuten.



Het is mogelijk om te selecteren in de vlakke stand. De linker- of rechterkant begint meteen.

Als de tijd voor een zijpositie wordt ingesteld op 000 minuten:

- wordt de overgang van de vlakke positie naar de eerste zijpositie na de opgegeven tijd in gang gezet.
- wordt er alleen gewisseld tussen de vlakke positie en de andere zijpositie (bijv. vlak-rechterzij-vlak-rechterzij...)

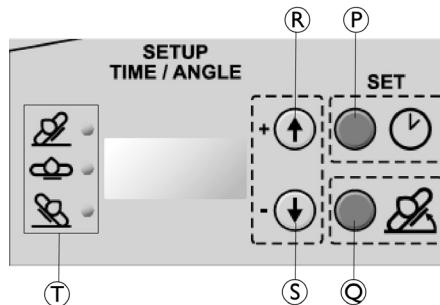
Als de tijd voor de vlakke positie wordt ingesteld op 000 minuten:

- wordt direct nadat het programma is geactiveerd de overgang naar de eerste zijpositie in gang gezet.
- wordt er alleen gewisseld tussen de twee zijposities (bijv. linker-rechterzij-linker-rechterzij...)

Als de tijd voor de vlakke positie wordt ingesteld op 3-180 minuten:

- wordt de overgang van de vlakke positie naar de eerste zijpositie na de opgegeven tijd in gang gezet.
- wordt er tussen de twee zijposities altijd naar een vlakke positie geschakeld (bijv. vlak-rechterzij-vlak-linkerzij-vlak-rechterzij...)

5.2 Elk van de automatische programma's programmeren



- ① Knop voor instellen tijd/starten programmeringsmodus
- ② Knop voor instellen hoek
- ③ Knop voor Plus-aanpassingen (waarden voor tijd en hoek vergroten)
- ④ Knop voor Min-aanpassingen (waarden voor tijd en hoek verkleinen)
- ⑤ Positie-indicatoren (leds)
 - Rechts (boven) = rechterzijstuk of -positie
 - Vlak (midden) = beide zijstukken horizontaal
 - Links (onder) = linkerzijstuk of -positie

Bij het programmeren van de Soft Tilt, stelt u eerst het tijdsbestek in gedurende welke de vleugels in een verhoogde of vlakke stand staan, daarna de hoeken waarmee de vleugels worden verhoofd en als derde de beginzijde van de vleugels (rechts, links of vlak). Dit doet u voor Programma 1 of Programma 2.

Stap	Functie	Weergave	LED	Opmerking	
1	3 sec. ingedrukt houden		SEL	geen	Start de programmeringsmodus
2	Indrukken		P1	P1	Kies het in te stellen programma
	of		P2	P2	
3	Indrukken		010	P1 of P2 en rechter	De tijd wordt weergegeven
4	Indrukken		001 020	P1 of P2 en rechter	Stel een tijd in tussen 000 en 180 minuten (0, 3, 10 180 met intervallen van +/- 10 min.)
5	Indrukken		010	P1 of P2 en Vlakke	De tijd wordt weergegeven
6	Indrukken		001 020	P1 of P2 en Vlakke	Stel een tijd in tussen 000 en 180 minuten (0, 3, 10-180 met intervallen van +/- 10 min.)

Stap	Functie		Weergave	LED	Opmerking
7	Indrukken		010	P1 of P2 en inker 	De tijd wordt weergegeven
8	Indrukken	 	001 020	P1 of P2 en linker 	Stel een tijd in tussen 000 en 180 minuten (0, 3, 10-180 met intervallen van +/- 10 min.)
9	Indrukken		A	Geen	één *PIEP* = de tijd is ingesteld.
10	Indrukken		015	P1 of P2 en rechter 	De hoek wordt weergegeven
11	Indrukken	 	014 016	P1 of P2 en rechter 	Stel een hoek in tussen 00 en 40 graden (intervallen van +/- 1 graad)
12	Indrukken		010	P1 of P2 en linker 	De hoek wordt weergegeven
13	Indrukken	 	009 011	P1 of P2 en inker 	Stel een hoek in tussen 00 en 40 graden (intervallen van +/- 1 graad)
14	Indrukken		-	Geen	dubbele *PIEP* = de hoek is ingesteld.
15	Indrukken	 	SEL	Rechts  Vlak  Links 	Verstel aan welke zijde de Soft Tilt zal beginnen: RECHTS, VLAK of LINKS.
16	Indrukken		-	Geen	Drie keer *PIEP* = De beginzijde is gekozen en het gehele programma is opgeslagen.



- Als er gedurende 2 min. geen knoppen worden ingedrukt, wordt de programmeringsmodus automatisch afgesloten zonder op te slaan.

5.3 Programmavoorbeelden voor geautomatiseerde drukverlichting

- De eindgebruiker van de rechterzij naar een vlakke positie naar de linkerzij draaien, de hele tijd liggend op een vlak zijstuk.
 - Hoek van eerste zijstuk = 13° - 40°
 - Hoek van tweede zijstuk = 0°
 - Tijd op rechterzij, in vlakke positie en op linkerzij > 0 min.
- De eindgebruiker van de rechterzij naar een vlakke positie naar de linkerzij draaien, de hele tijd liggend op een licht omhoog hellend zijstuk.
 - Hoek van eerste zijstuk = 13° - 40°
 - Hoek van tweede zijstuk = 1° - 12°
 - Tijd op rechterzij, in vlakke positie en op linkerzij > 0 min.

Voor dit programma zijn ‘hoge’ zijhekken nodig.
- De eindgebruiker van de rechterzij naar de linkerzij draaien, zonder in een vlakke positie te liggen en de hele tijd liggend op een vlak zijstuk.
 - Hoek van eerste zijstuk = 13° - 40°
 - Hoek van tweede zijstuk = 0°
 - Tijd in vlakke positie = 0 min.
 - Tijd op linker- en rechterzij > 0 min.
 - Zie het gedeelte *Het programma Auto als voorbeeld*.
- De eindgebruiker van de rechterzij naar de linkerzij draaien, zonder in een vlakke positie te liggen en de hele tijd liggend op een licht omhoog hellend zijstuk (functie Cradle).
 - Hoek van eerste zijstuk = 13° - 40°
 - Hoek van tweede zijstuk = 1° - 12°
 - Tijd in vlakke positie = 0 min.
 - Tijd op linker- en rechterzij > 0 min.

Voor dit programma zijn ‘hoge’ zijhekken nodig.
- De eindgebruiker van één zij naar een vlakke positie en weer terug naar dezelfde zij draaien, de hele tijd liggend op een vlak zijstuk.
 - Hoek van eerste zijstuk = 13° - 40°
 - Hoek van tweede zijstuk = 0°
 - Tijd in vlakke positie > 0 min.
 - Tijd op linker- of rechterzij = 0 min.

Voor dit programma zijn ‘hoge’ zijhekken nodig..

- Beide zijstukken in dezelfde hoek omhoog gezet zonder te herpositioneren (ruggelingse omsluiting).
 - Hoek van eerste en tweede zijstuk = 10° - 12°
 - Tijd in vlakke positie = 0 min.
 - Tijd op linker- en rechterzij > 0 min (ingestelde waarden niet relevant, zie hieronder)



Er vindt geen automatische herpositionering plaats wanneer de beide zijstukken op dezelfde hoek zijn afgesteld. Om die reden hebben de ingestelde tijden voor de linker- of rechterzijligging geen enkel effect.

6 Onderhoud

6.1 Algemene informatie over onderhoudshoud

BELANGRIJK!

- Service en onderhoud aan de Soft Tilt moeten in combinatie met het bed plaatsvinden.
- Voor gedetailleerde informatie over onderhoudsprocedures en -checklists raadpleegt u de *Gebruikshandleiding en/of de Onderhoudshandleiding* voor het bed in gebruik.

6.2 Schoonmaken en desinfecteren

WAARSCHUWING!

Verontreinigingsrisico

- Neem voorzorgsmaatregelen voor uzelf en gebruik gepaste beschermingsmiddelen.

BELANGRIJK!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigingsmiddelen en ontsmettingsmiddelen moeten effectief en compatibel met elkaar zijn, en moeten de materialen die ze reinigen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende middelen (basische middelen, zuren, celluloseverdunner, aceton, etc.). We bevelen een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel aan zoals afwasmiddel, indien niet anders aangegeven in de reinigingsvoorschriften.
- Gebruik nooit een oplosmiddel dat de structuur van het plastic verandert of dat de bevestigde labels oplöst.
- Zorg altijd dat het product volledig gedroogd is voordat u het weer in gebruik neemt.

Elektrische onderdelen

BELANGRIJK!

De IP-classificatie geeft aan of de elektrische onderdelen afwasbaar zijn.

Elektronica van klasse IPx6 mogen NIET met een hogedrukreiniger of in een wasstraat worden gereinigd.

Elektronica die geclassificeerd zijn als IP66 kunnen gereinigd worden met luchtstraalreinigingsapparatuur, maar NIET in een wasstraat.

- De IP-classificatie wordt aangegeven op het serielabel van de elektrische onderdelen.
- Houd er rekening mee dat elk onderdeel een andere classificatie kan hebben.
- De laagste IP-classificatie bepaalt de algemene classificatie van de combinatie.

Textiel

Gedetailleerde wasinstructies vindt u op het label van de textielhoes.

Zorg dat u de schuimrubberen versteviging uit het voeteinde van de hoes heeft verwijderd, voordat u de hoes in een wasmachine plaatst.

BELANGRIJK!

De hoes wordt elke 12 maanden of wanneer deze versleten is, vervangen.

Algemene reinigingsmethode

Methode: Afnemen met een natte doek of zachte borstel.

Max. temperatuur: 40 °C

Oplosmiddel: Een mild huishoudelijk schoonmakmiddel of water en zeep.

BELANGRIJK!

Voor gedetailleerde informatie over reinigingsmethoden raadplegt u de gebruikshandleiding van het bed in gebruik.

Reinigingsperiodes

BELANGRIJK!

Regelmatige reiniging en desinfectie zorgt voor een soepele bediening, verlengt de levensduur en voorkomt verontreiniging.

Reinig en desinfecteer het product

- voorafgaand en na iedere onderhoudsprocedure,
- wanneer het in contact is geweest met lichaamsvloeistoffen,
- voordat u het gebruikt voor een nieuwe gebruiker.

6.3 Accu

We raden u aan de accu elke zes maanden te controleren:

1. Zet de beide zijstukken omhoog en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk op de knop ON/OFF ⓧ en controleer of de beide zijstukken horizontaal worden gezet.

We raden u aan de accu na vier jaar te vervangen – Bel uw leverancier/een monteur om de accu te laten vervangen.

Opslag

BELANGRIJK

Zorg er voordat u de Soft Tilt opbergt voor dat het systeem helemaal is uitgeschakeld en dat de noodstopknop is ingedrukt om te voorkomen dat de accu leeg raakt.

7 Na gebruik

7.1 Wegwerpen



WAARSCHUWING!

Milieugevaar

Het apparaat bevat batterijen.

Dit product kan stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu indien deze op plekken (afvalstortplaatsen) wordt weggegooid die niet voldoen aan de wetgeving.

- Gooi batterijen NIET bij het gewone restafval.
- Batterijen MOETEN naar een geschikte afvalverwerkingslocatie gebracht worden. Dit is wettelijk vereist en is gratis.
- Gooi alleen lege batterijen weg.
- Voor meer informatie over het batterijtype raadpleegt u het label van de batterij of hoofdstuk 9 *Technische Specificaties, pagina 44*.

Wees milieubewust en recycle dit product door middel van uw recyclingfaciliteiten zodra het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt.

Demonteer het product en al zijn onderdelen, zodat de verschillende materialen afzonderlijk gescheiden en gerecycled kunnen worden.

Het weggooien en recyclen van gebruikte producten en verpakkingen moet voldoen aan de wetten en regelgeving voor afvalverwerking in ieder land. Neem contact op met uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

We gebruiken alleen materialen en onderdelen die aan REACH voldoen.

- Alle elektronische onderdelen dienen gedemonteerd te worden en dienen weggegooid te worden als elektronische onderdelen.
- Plastic onderdelen dienen weggebracht te worden om verbrand of gerecycled te worden.
- Stalen onderdelen dienen te worden weggegooid als schroot.

7.2 Reconditionering

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product te reconditioneren voor een nieuwe gebruiker, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie, reiniging en desinfectie zoals beschreven in hoofdstuk 6 *Onderhoud, pagina 40*.

8 Problemen oplossen

8.1 Problemen met het elektrische systeem oplossen

Fout	Weergave (knippert met tussenpozen van 0,5 sec.)		Akoestisch signaal	LED (knippert geel)	Opmerking	Oplossing
Motor LINKS loopt vast Overbelasting op de motor LINKS	E01	E0	10 pieptonen van 1 sec. AAN en 1 sec. UIT Bij het opnieuw activeren van de motor: 1 piepton van 1 sec.	Links	alleen in Auto-modus (geen weergave, akoestisch signaal en knipperende led in handmatige modus)	Controleer of de kabels van en naar de motor aan de volgende voorwaarden voldoen: - Kabel niet beschadigd. - Kabel goed aangesloten op motor. - Kabelconnector goed geplaatst en intact.
Motor RECHTS loopt vast Overbelasting op de motor RECHTS	E02	E0				
Accumodus: Stroomstoring OF noodstop geactiveerd	E03	E0	4 pieptonen van 1 sec. AAN en 1 sec. UIT		<ul style="list-style-type: none"> - 1e akoestische signaal wanneer voeding wordt losgekoppeld OF de noodstop wordt geactiveerd. De accumodus wordt ingeschakeld en de zitstukken bewegen niet meer/blijven in de huidige stand. - 2e akoestische signaal na 20 min. - 3e akoestische signaal na 40 min. - Na 60 min. krijgt het systeem de foutstatus accu bijna leeg (E04). 	Sluit aan op de voeding EN/OF deactiveer de noodstop om op tafelen, en controleer de accu (zie hoofdstuk Onderhoud voor meer informatie).
Accu bijna leeg	E04	E0	4 pieptonen van 1 sec. AAN en 1 sec. UIT		<ul style="list-style-type: none"> - 1e akoestische signaal wanneer de accu bijna leeg blijkt te zijn in de accumodus. - Akoestische signalen worden elke 20 min. herhaald totdat het systeem gedurende één verlaging naar de accuspaarstand schakelt. 	
Het systeem kan niet worden ingeschakeld					Ondanks dat de voeding is aangesloten, schakelt het systeem niet in.	Controleer of de noodstop is geactiveerd en deactiveer deze zo nodig.



Druk op de knoppen ON/OFF om de FOUT te herstellen en probeer het opnieuw.

Neem contact op met uw leverancier of Invacare-vertegenwoordiger als de problemen hiermee niet kunnen worden opgelost.

8.2 Programmeringsfouten

Foutenweergave bij verkeerd ingestelde waarden voor programma 1 of 2

Fout	Weergave	Akoestisch signaal	Opmerking
Programma 1 of 2	E40 gedurende 4 sec.	2 pieptonen van 5 sec. AAN en 1 sec. UIT	Treedt op wanneer programma 1 of 2 met verkeerd ingestelde waarden wordt geactiveerd. De volgende combinatie van tijden voor de linkerzij, rechterzij en vlakke positie gelden als verkeerd ingestelde waarden: -Alle drie de tijden = 0 min. -Slechts één tijd > 0 min. / twee tijden = 0 min. -Indien u aan één kant 0 min selecteert en dezelfde zijde als beginzijde selecteert.

9 Technische Specificaties

9.1 Kenmerken

Automatische modus	ja
Max. hoek in handmatige modus	80°
Max. hoek in automatische modus	eerste zijstuk = 40° tweede zijstuk = 12°
Hoeken in automatische modus	0°–40° (interval van +/- 1°)
Tijden in automatische modus	0, 3, 10–180 min (intervallen van +/- 10 min.)

9.2 Gewichten

	Max. gebruikersgewicht (ervan uitgaande dat het gewicht van de matras niet meer dan 20 kg bedraagt)	116 kg
	Veilig te beladen tot maximaal (inclusief matras)	145 kg

Gewicht van de Soft Tilt-onderdelen

Compleet (hoofdmodule en 4 zijarmen)	29 kg
Zijarm hoofdeinde (1 stuk)	3.8 kg
Zijarm voeteneinde (1 stuk)	2.6 kg
Hoofdmodule	16 kg
Bedieningsconsole	2.5 kg

9.3 Toegestane afmetingen van de matras

Matrashoogte en bijpassende zijhekken



BELANGRIJK!

Afhankelijk van of de eindgebruiker in zijligging op een vlak zijstuk ligt (matras horizontaal) of dat het zijstuk waarop de eindgebruiker ligt tot 12° omhoog is gezet, zijn er verschillende combinaties matrassen en zijhekken nodig (zie de relevante tabel hieronder).

- Eindgebruiker ligt op vlak zijstuk

Toegestane matrashoogte, wanneer de eindgebruiker op een vlak zijstuk ligt (tweede zijstuk = 0°).

Zijhek	Matrashoogte
Bella /Aria Lage matrasbodem in lage positie gemonteerd	12–15 cm
Verso II	10–12 cm
Scala Basic 2 / Scala Basic Plus 2	10–12 cm
Scala Medium 2	10–16 cm
Scala Decubi 2	19–25 cm

– Eindgebruiker ligt op omhoog gezet zijstuk

Toegestane matrashoogte, wanneer de eindgebruiker op zijstuk in een omhoog hellende hoek van tot 12° ligt (tweede zijstuk = 1–12°).

Zijhek	Matrashoogte
Scala Medium 2	10 cm
Scala Decubi 2	19 cm

Matrasbreedte en -lengte afhankelijk van de breedte van het bed en de zijkl

Zijhek	Toegestane matrasbreedte	Min. lengte	Bed-breedte
Bella /Aria Matrasbodem in lage positie gemonteerd / Scala Basic 2 / Scala Basic Plus 2 / Scala Medium 2 / Scala Decubi 2	85.5–90 cm	195 cm	90 cm
Verso II	85.5–95 cm		



Een matras met compartimenten wordt aanbevolen

9.4 Omgevingsvoorwaarden

	Opslag en transport	Bediening
Temperatuur	-10 °C tot +50 °C	+5 °C tot +40 °C
Relatieve vochtigheid		20% tot 75%
Atmosferische druk		800 hPa tot 1060 hPa



Als een bed bij een lage temperatuur opgeslagen is geweest, moet het eerst op bedrijfstemperatuur komen voordat het in gebruik wordt genomen.

9.5 Elektrisch systeem

Toevoerspanning: Uin 230 V, AC, 50/60 Hz (AC = wisselstroom)
Maximale ingangsstroom: Iin max. 1,5 ampère
Met onderbrekingen (periodieke motorfunctie): Int = max. 10%, 2 min AAN / 18 min UIT
Isolatieklasse: KLASSE II
Toegepast onderdeel van type B
Toegepast onderdeel voldoet aan de opgegeven vereisten voor bescherming tegen elektrische schokken in overeenstemming met IEC60601-1.
(Een toegepast onderdeel is een onderdeel van het medische apparaat dat is ontworpen om fysiek in contact te komen met de patiënt of een onderdeel dat mogelijk in contact komt met de patiënt.)

Batterijtype: LP 12-0,8 (12 V 0,8AH) verzegelde lood-zuur batterij



Pb

Constante laadspanning:

- Standby gebruik: 13,5-13,8 V
- Cyclusverbruik: 14,4-15,0 V
- Beginstroom: Minder dan 0,24 A

Geluidsniveau: 58,5 dB(A)

Mate van bescherming: IPx6* of IP66**

De hoofdmodule, actuators en handbediening zijn beschermd conform IPx6. De bedieningsconsole is beschermd conform IP66.

*Een IPx6-classificatie houdt in dat het elektrische systeem beschermd is tegen water dat vanuit een willekeurige richting wordt gespoten (geen hoge druk).

** IP66-classificatie betekent dat het elektronisch systeem beschermd is tegen waterstromen onder hoge druk vanuit iedere richting, en volledig beschermd tegen stof en andere deeltjes, met een vacuümafdichting.

10 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

10.1 Algemene informatie over EMC

Elektrische medische apparatuur moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de EMC-informatie in deze handleiding.

Tests hebben uitgewezen dat dit product voldoet aan de EMC-richtlijnen volgens IEC/EN 60601-1-2 voor apparatuur van klasse B.

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan de werking van dit product beïnvloeden.

Bij andere apparaten kan er al van interferentie sprake zijn bij zeer lage elektromagnetische straling, zelfs als wordt voldaan aan bovengenoemde richtlijnen. Om te kunnen bepalen of emissie uit dit product de oorzaak is van de interferentie, schakelt u het product in en weer uit. Als er bij uitschakeling van dit product geen interferentie meer optreedt, is het product de oorzaak van de interferentie. In dit soort zeldzame gevallen kunt u het volgende doen om de interferentie te verminderen of te stoppen:

- Draai of verplaats het product, of vergroot de afstand tussen de apparaten.

10.2 Elektromagnetische straling

Richtlijn en verklaring van de fabrikant

Dit product is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangegeven. De klant of de gebruiker van dit product moet zeker stellen dat dit in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

RF-emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving – richtlijn
RF-emissies CISPR 11	Groep I	Dit product gebruikt elektromagnetische energie uitsluitend voor de interne functies. Daardoor zijn de RF-emissies zeer laag en veroorzaken deze hoogstwaarschijnlijk geen interferentie in nabije apparaten.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	Dit product is geschikt voor gebruik in alle situaties, inclusief thuissituaties en overal waar het openbare laagspanningsnet de stroom levert voor huishoudelijke doeleinden.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsfluctuaties/flikkeremissies IEC 61000-3-3	Voldoet	

10.3 Elektromagnetische immuniteit

Richtlijn en verklaring van de fabrikant

Dit product is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangegeven. De klant of de gebruiker van dit product moet zeker stellen dat dit in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitetest	Testniveau/ mate van overeenkomst	Elektromagnetische omgeving– richtlijn
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, 15 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of tegels zijn. Als vloeren zijn bekleed met synthetische vloerbedekking, moet de relatieve vochtigheid minstens 30% bedragen.
Elektrostatische transiënt/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV voor stroomtoevoerkabels; 100 kHz herhaalfrequentie ± 1 kV voor input-/outputkabels; 100 kHz herhaalfrequentie	De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.
Overspanning IEC 61000-4-5	± 1 kV kabel naar kabel ± 2 kV kabel naar aarde	De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.

Immunitetstest	Testniveau/ mate van overeenkomst	Elektromagnetische omgeving– richtlijn
Spanningsdips, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op stroomtoevoerkabels IEC 61000-4-11	< 0% U_T gedurende 0,5 cyclus in stappen van 45° 0% U_T gedurende 1 cyclus 70% U_T gedurende 25 / 30 cycli < 5% U_T gedurende 250 / 300 cycli	De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van dit product continue beschikbaarheid vereist gedurende netspanningsonderbrekingen, wordt aangeraden het product van voeding te voorzien met een noodstroomvoorziening (UPS, Uninterruptable Power Supply) of een accu. U_T is de netspanning vóór toepassing van de test.
Magnetisch veld van netstroomfrequentie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Magnetische velden van de netspanningsfrequentie moeten op een niveau liggen dat kenmerkend is voor een typische commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.
Geleidings-RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz - 80 MHz 6 V binnen bandbreedtes voor ISM en amateurradio 10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz	De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor draadloze telefonie, mobilofoons, amateurzenders, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de invloed van vaste RF-zenders op de elektromagnetische omgeving te bepalen, moet een elektromagnetisch veldonderzoek worden overwogen. Indien de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt de eerder genoemde toegestane elektromagnetische waarden overstijgt, moet dit product worden geobserveerd om normaal functioneren vast te stellen. Als abnormaal functioneren wordt geconstateerd, zijn wellicht extra maatregelen nodig, zoals het verdraaien of verplaatsen van het product. Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur met het volgende symbool: 
Stralings-RF IEC 61000-4-3	Zie tabel 9 van IEC 60601-1-2:2014 voor specificaties van de 385 MHz - 5785 MHz-test met betrekking tot immuniteit voor draadloze RF-communicatieapparatuur.	Houd draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur op ten minste 30 cm van de onderdelen van dit product (inclusief kabels).

 Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle omstandigheden van toepassing. Elektromagnetische straling wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van gebouwen, objecten en mensen.

10. 3.1 Testspecificaties voor immuniteit tegen RF-draadloze communicatieapparatuur

IEC 60601-1-2:2014 — Tabel 9

Testfrequentie (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulatie ^{b)}	Maximaal vermogen (W)	Afstand (m)	Grenswaarde voor immuniteit (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsbreedtemodulatie ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz afwijking 1 kHz sine	2	0,3	28
710 745 780	704 - 780	LTE Band 13,17	Pulsbreedtemodulatie ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Puls breedtemodulatie ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28

Testfrequentie (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulatie ^{b)}	Maximaal vermogen (W)	Afstand (m)	Grenswaarde voor immuniteit (V/m)
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900; GSM 1900, LTE Band 13,17 1, 3, 4, 25 - 1990 UMTS	Puls breedtemodulatie ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Puls breedtemodulatie ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN, 802.11 a/n	Puls breedtemodulatie ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

 Indien het nodig blijkt om de grenswaarde voor immuniteit te bereiken, kan de afstand tussen de verzendende antenne en de medische elektronische apparatuur of het systeem verkleind worden tot 1 m. De 1 m testafstand is toegestaan door IEC 61000-4-3.

a) Voor sommige diensten zijn alleen de uplinkfrequenties inbegrepen.

b) De drager zal gemoduleerd worden middels een 50 % inschakelduur blokvormig signaal.

c) Als alternatief voor FM-modulatie kan 50 % pulsbreedtemodulatie op 18 Hz worden gebruikt, want hoewel dit niet staat voor daadwerkelijke modulatie, zou dit het slechtste geval zijn.

Sisällysluettelo

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle. Lue tämä opas ENNEN tuotteen käyttöä. Säilytä opas myöhempää tarvetta varten.

1 Yleistä	50
1.1 Johdanto	50
1.1.1 Määritelmätr	50
1.2 Tässä käytöoppaassa käytetyt symbolit	50
1.3 Käyttötarkoitus	50
1.4 Käyttöikä	50
1.5 Takuu tiedot	50
1.6 Rajoitettu vastuu	50
1.7 Vaatimustenmukaisuus	51
2 Turvallisuus	51
2.1 Yleisiä turvallisuustietoja	51
2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit	52
2.2.1 Tietokilpi	52
2.2.2 Muut merkinnät ja symbolit	52
3 Käyttöönotto	53
3.1 Yleisiä turvallisuustietoja	53
3.2 Toimituksen laajuus	53
3.3 Soft Tiltin asentaminen	53
4 Käyttö	56
4.1 Yleisiä turvallisuustietoja	56
4.2 Yleiskatsaus	56
4.3 Ohjainkotelo ja käsiohjain	56
4.4 On/Off ja nollaustoiminto	56
4.5 Häitäjarru	57
4.6 Manuaali käyttö	57
4.6.1 Suositellut toimenpiteet	57
4.7 Automaattinen käyttö	57
4.7.1 Automaattisen ohjelman toimintajakso	58
4.7.2 Automaattisen toiminnan tauko	58
4.8 Akun lataaminen	58
4.9 Siivekkeen häitävapautus	58
5 Ohjelmoiminen	59
5.1 Yksittäin määritetyt ohjelmat	59
5.2 Yksittäisten automaattiohjelmien ohjelmoiminen	60
5.3 Ohjelmaesimerkit automaattista paineenvapautusta varten	62
6 Huolto	63
6.1 Yleisiä huoltotietoja	63
6.2 Puhdistaminen ja desinfiointi	63
6.3 Akku	63
7 Käytön jälkeen	64
7.1 Hävittäminen	64
7.2 Kunnostus	64
8 Vianmääritys	65
8.1 Sähköjärjestelmän vianmääritys	65
8.2 Ohjelmointivirheet	66
9 Tekniset Tiedot	67
9.1 Ominaisuudet	67
9.2 Painot	67
9.3 Sallitut patjan koot	67
9.4 Ympäristöolosuhteet	67
9.5 Sähköjärjestelmä	67
10 Sähkömagneettinen yhteensovivuus (EMC)	69
10.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä	69
10.2 Sähkömagneettinen säteily	69
10.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky	69
10.3.1 Testieritelmät häiriönsietokyystä langattomille RF-viestintälaitteille	70

1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas kuuluu Invacaren lisävarusteisiin, ja siinä on tärkeää tietoa tuotteen käsitteestä ja kokoonpanosta. Lue asiaankuuluvan tuotteen käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita turvallisuuden takaamiseksi tuotetta käytettäessä.

Saat käyttöoppaan Invacaren verkkosivustosta tai ottamalla yhteyden Invacare-edustajaan. Katso osoitteet oppaan lopusta.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen oppaan lukemista, että käytössäsi on oppaan viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivustosta.

Jos painettu käyttöopas on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tuotteeseen liittyy vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttömaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

1.1.1 Määritelmät

Kaikki oikealla ja vasemmalla olevat merkit perustuvat vuoteella selällään makaavaan potilaaseen, jonka päät on pääpäädyssä.

1.2 Tässä käyttöoppaassa käytetyt symbolit

Tässä oppaassa käytetään signaalisoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisojen määritelmistä.



VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



TÄRKEÄÄ

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



!

Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

1.3 Käyttötarkoitus

Soft Tilt ja ohjainyksikkö on tarkoitettu käyttöön 85 tai 90 cm leveiden Invacare® SB 755 -vuoteiden kanssa, joissa on sopivankorkuiset sivukaiteet (ks. kaavio kohdasta 9 *Tekniset tiedot*, s. 67), sivukaiteiden suojuksia ja vaahtomuovipatja (ks. kokokaavio kohdasta 9 *Tekniset tiedot*, s. 67)

- Osa hoidon yleistä makuuhuavojen ehkäisyohjelmaa.
- Vuoteenomana olevien loppukäyttäjien siirtämiseen vasemmalle tai oikealle kyljelle tai selälle.
- Loppukäyttäjien tukena siirtymisessä vuoteeseen ja siitä pois.

- Automaattisessa tilassa käytettynä se on suunniteltu vähentämään loppukäyttäjiin kohdistuvaa painetta.
- Manuaalisessa tilassa käytettynä se on suunniteltu tukemaan hoitohenkilöstöä loppukäyttäjän käänämisen kyljeltä toiselle vuoteessa.
- Se sopii käytettäväksi kaikissa kotihoidon, asumisen mahdollistavan hoidon ja sairaanhoidon ympäristöissä.
- Soveltuu vain sisäkäyttöön.

Käyttöaiheet

Soft Tilt -rungon kohdepotilasryhmä on

- aikuiset vuodepotilaat, jotka ovat osittain tai täysin liikkumattomia
- painealtoa tarvitsevat
- vuoteeseen hoidettavat eli esim. henkilökohtaisen hygienian ja pukeutumisen suhteen autettavat. Tämä loppukäyttäjäryhmä siirretään usein vuoteesta tuoliin nostimella tai manuaalisesti hoitohenkilöstön auttamana ja teknisen apuvälaineen, kuten rollaattorin, tukemana.

Vasta-aiheet

Soft Tilt -runkoa ei ole tarkoitettu psykiatristen, levottomien tai ahdistuneiden loppukäyttäjien tai kouristelevien henkilöiden käyttöön.

Varotoimet

- Ennen Soft Tilt -rungon käyttöä on tärkeää arvioida, sopiiko Soft Tilt loppukäyttäjälle.
- Turvallisuussystä loppukäyttäjä ei saa käyttää Soft Tilt -runkoa itse.



VAROITUS!

Muunlainen tai asiaton käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita. Invacare ei vastaa tuotteen käytöstä, muutoksista tai kokoamisesta, joita ei ole esitetty tässä käyttöoppaassa.

1.4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odottavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

1.5 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.6 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltuumattomien varaosien käyttö.

1.7 Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa on lääketieteellisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan 1 mukainen CE-merkintä. Tämän tuotteen markkinoillesattamispäivä on ilmoitettu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

2 Turvallisuus

2.1 Yleisiä turvallisuustietoja



VAROITUS!

Yhteensopivuus vain Invacare® Medley Ergo-vuoteiden kanssa

Tätä Soft Tiltversion erityissuunnitelta runkoa saa käyttää vain 90 cm leveiden Invacare® Medley Ergo-vuoteiden kanssa.



VAROITUS!

Kaatumisvaara

Jos Soft Tilt -runkoa käytetään ilman sivukaiteita tai väärin sivukaiteiden kanssa, loppukäyttäjä voi pudota vuoteesta.

- Älä koskaan käytä Soft Tilt -runkoa vuoteessa ilman sivukaiteita.
- Käytä Soft Tilt -runkoa vain kohdan 9 *Tekniset tiedot* sivu 67 lueteltujen Invacare sivukaiteiden kanssa.
- Varmista aina, että sivukaide on ylhäällä sillä puolella vuodetta, jolla ei ole hoitohenkilöstöä, TAI että vuoteen molemmilla puolilla on yksi hoitohenkilöstön jäsen, kun manuaalista tilaa käytetään.
- Varmista, aina että molemmat sivukaiteet ovat ylhäällä, kun automaattinen tila on käytössä.



VAROITUS!

Puristumis- ja/tai tukehtumisvaara

Jos sivukaiteita käytetään ilman suojusta tai hengittämättömän suojuksen kanssa, loppukäyttäjälle voi aiheutua puristumis- ja/tai tukehtumisvaara.

- Käytä aina hengittävää suojusta sivukaiteissa, kun Soft Tilt on käytössä.



VAROITUS!

Putoamis- ja/tai puristumisvaara

- Tee aina riskiarvio loppukäyttäjän kunnosta ja liikuntakyvystä.
- Älä koskaan käytä Soft Tilt -runkoa, jos loppukäyttäjä on ahdistunut tai levoton.
- Varmista aina, että loppukäyttäjä on vuoteen keskellä ja kaikki ruumiinosat ovat patjalla, ennen kuin siivekkeitä siirretään.
- Älä koskaan jätä loppukäyttäjää valvomatta, kun manuaalista tilaa käytetään.
- Loppukäyttäjä ei saa koskaan siirtyä pois vuoteesta tai vuoteeseen, kun siivekkeitä siirretään manuaalisesti, tai automaattinen tila on käytössä.
- Käsiohjaimen tulee olla aina hoitajan käytössä.



VAROITUS!

Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara

Johtojen virheellinen käyttely voi aiheuttaa sähköiskun ja tuotevian.

- Älä kierrä, leikkaa tai muuten vahingoita virtajohtoa.
- Älä anna pyörien kulkea virtajohdon yli.
- Pidä virtajohto loitolla liikkuvista osista.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen vuoteen liittämistä.
- Varmista, että johdot (verkkovirtajohto tai muiden laitteiden johdot) eivät ole juuttuneet kiinni tai vahingoittuneet, kun vuode on käytössä.
- Pidä vuoteen osat ja lisävarusteet vähintään 30 cm:n päässä kuumista pinnoista ja poissa suorasta auringonvalosta.

Patjat



VAROITUS!

Sivukaiteiden ja patjojen yhdistelmiin liittyvät turvallisuusseikat:

Jotta vuoteen ja sivukaiteiden yhdistelmä olisi mahdollisimman turvallinen, on noudatettava taulukossa mainittuja patjojen vähimmäis- ja enimmäismittotoja.

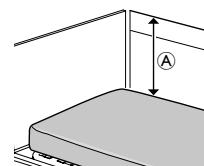
- Katso tarkat patjan mitat patjataulukoista luvussa 9 *Tekniset tiedot*, sivu 67.



VAROITUS!

Puristumis- ja/tai tukehtumisvaara

- Loppukäyttäjä voi jäädä kiinni ja/tai tukehtua, jos patjan reunan ja sivukaiteen sisäpuolen välissä on vaakasuorassa liikaa tilaa. Noudata sivukaiteen kanssa käytettävän patjan vähimmäislevyettä (ja -pituutta), jotka on kerrottu patjataulukossa luvussa 9 *Tekniset tiedot*, sivu 67.
- Ota huomioon, että erittäin paksujen tai pehmeiden patjojen (pienitihelyksinen) tai niiden yhdistelmän käyttäminen lisää vaaraa.



VAROITUS!

Kaatumisvaara

Loppukäyttäjä voi pudota reunan yli ja vammautua vakavasti, jos patjan yläosa ja sivukaiteen vuoteenpäädyn reuna ovat pystysuorassa liian lähellä toisiaan ④. Katso kuva edellä.

- Pidä aina vähintään 22 cm etäisyyttä ④ siivekkeeseen sillä puolella, jolla käyttäjä makaa (toissijaisista siivekettä nostettu enintään 12°:seen).
- Noudata sivukaiteen kanssa käytettävän patjan enimmäiskorkeutta, joka on kerrottu patjataulukossa luvussa 9 *Tekniset tiedot*, sivu 67.

Sähkömagneettiset häiriöt



VAROITUS!

Sähkömagneettisesta häiriöstä johtuva toimintahäiriön vaara

Tämän tuotteen ja muiden sähkölaitteiden välillä voi esiintyä sähkömagneettista säteilyä, joka voi häirittää tuotteen sähköisiä sääätötoimintoja.

Tällaisten sähkömagneettisten häiriöiden ehkäiseminen, vähentäminen tai poistaminen:

- Vältä sähkömagneettisen säteilyn lisääntymistä ja tuotteen sähkömagneettisen häiriönsietokyvyn heikkenemistä käyttämällä vain alkuperäisiä johtoja, lisävarusteita ja varaosia.
- Älä käytä kannettavaa radiotaajuista (RF) tietoliikennelaitteistoa alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).
- Älä käytä tästä tuotetta käytössä olevien korkeataajuisten kirurgisten laitteiden lähellä tai magneettikuvausjärjestelmän radiotaajuussuojatuissa huoneissa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.
- Jos häiriöitä ilmenee, siirrä tämä tuote ja muut laitteet kauemmaksi toisistaan tai katkaise laitteen virta.
- Katso tarkemmat tiedot ja noudatettavat ohjeet luvusta *10 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)*, sivu 69.

	Suurin turvallinen työskentelykuorma
	Tyypin B sovellettu osa
	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) annetun direktiivin mukainen
	Eurooppalainen vaatimustenmukaisuus
	Lääketieteellinen laite
	Erystysluokka 2
	Kierrättettävä akku

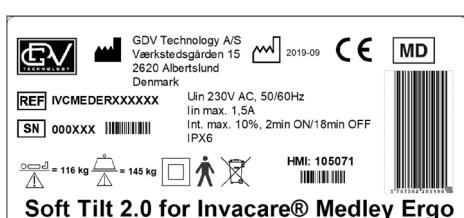
Teknisten tietojen lyhenteet:

- lin = tulovirta
- Uin = tulojännite
- Int. = jaksot
- AC = vaihtovirta
- Max = suurin
- min = minuuttia

Katso lisätietoja teknisistä tiedoista kohdasta *9 Tekniset tiedot*, s. 67.

2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit

2.2.1 Tietokilpi



Tietokilpi on Soft Tilt -rungon päämoduulissa, ja siinä on tärkeimmät tuotetiedot, muun muassa tekniset tiedot.

Symbolit

	Sarjanumero
	Viitenumero
	Valmistajan osoite
	Valmistuspäivä
	Käyttäjän enimmäispaino

	Lue huolellisesti käyttöopas ennen tämän tuotteen käyttöä ja noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
	Osoittaa Soft Tiltin päämoduulin oikean asettamisen ja suunnan vuoteessa. Katso <i>3.3 Soft Tiltin asennus (Päämoduulin asennus)</i> , s. 53.
	Osoittaa päädyin ja jalkavarsien oikean asettamisen päämoduuliin. Katso <i>3.3 Soft Tiltin asennus (Varsien ja suojuksen asennus)</i> , s. 55.
	Osoittaa suojuksen oikean asettamisen Soft Tilt® -runkoon. Katso <i>3.3 Soft Tiltin asennus (Varsien ja suojuksen asennus)</i> , s. 55.
	Osoittaa alueet, joilla jalkojen riski puristua toimilaitteiden ja lattian väliin on suurempi, kun vuode on matalassa asennossa. Katso <i>3.3 Soft Tiltin asennus (Etikettien kiinnitys)</i> , sivu 54.

3 Käyttöönotto

3.1 Yleisiä turvallisuustietoja

Kun otat tuotteen vastaan, tarkista pakaus. Jos pakauksessa on toimittaessa merkkejä vaurioitumisesta, ota yhteyttä kuljetusyritykseen.



VAROITUS!

Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara

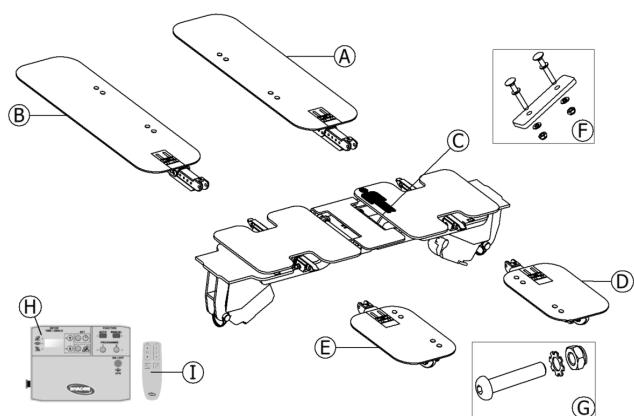
Kokoontalon ja asennuksen saavat suorittaa ainoastaan valtuutetut tai koulutetut henkilöt.

- Tätä Soft Tilt-version erityissuunnitelua runkoa saa käyttää vain 90 cm leveiden Invacare® Medley Ergo-vuoteiden kanssa.
- Noudata ohjeita huolellisesti. Jos sinulla on kysytävä kokoonpanoon liittyen, ota yhteyttä paikalliseen Invacare-edustajaan.
- Jos tuotteessa on merkkejä vaurioista, tuotetta ei saa käyttää. Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai Invacare-edustajaan.
- Tuotteen sähkölaitteita ei saa purkaa tai kytkeä yhteen muiden sähkölaitteiden kanssa.
- Tarkista aina kokoamisen jälkeen, että kaikki liitokset on kiristetty kunnolla ja että kaikki osat toimivat oikein.

3.2 Toimituksen laajuus

Soft Tilt toimitetaan osittain koottuna pahvilaatikossa.

Tärkeimmät osat



- (A) Vaseman siivekkeen päätypään varsi
- (B) Oikean siivekkeen päätypään varsi
- (C) Päämoduuli (esiasennettu yksikkö)
- (D) Vaseman siivekkeen jalkopään varsi
- (E) Oikean siivekkeen jalkopään varsi
- (F) 1 settiä: Kiinnityslevy, kuljetuspultit, aluslevyt ja lukkomutterit
- (G) 4 settiä: Kuusikoloruuvi, aluslevy ja lukkomutteri
- (H) Ohjainkotelo
- (I) Käsiohjain
- Tekstiilisuojuks (ei näy kuvassa)

3.3 Soft Tiltin asennus

Päämoduulin asennus



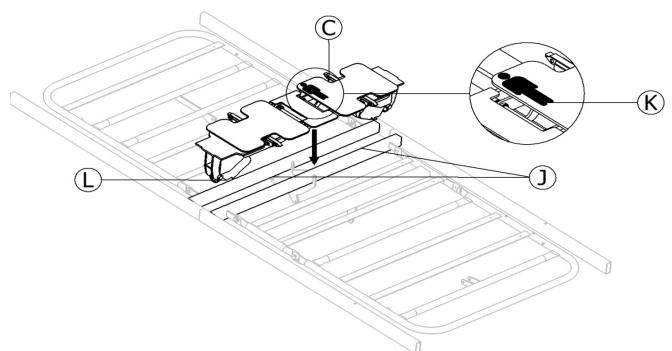
HUOMIO!

Vaurion tai vamman vaara

Jos päämoduulia pidellään kiinni vääristä kohdista nostamisen aikana, seurauksena voi olla tuotevaurio tai vamma.

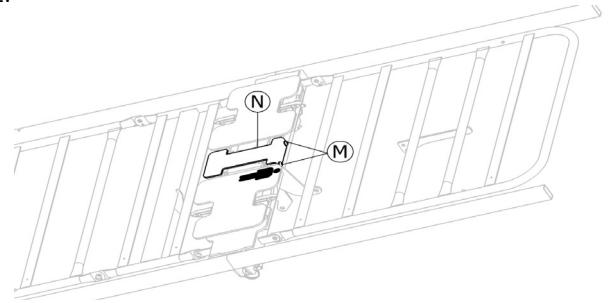
- Pidä kiinni päämoduulista vain siivekkeiden suojalevystä tai alarungon kiinnikkeistä, joissa on nostaa tästä -tarra.
- Älä pidä kiinni keskimmäisestä suojalevystä.

1.



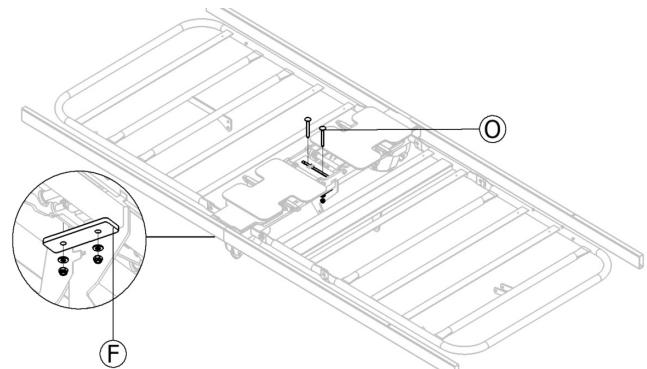
Aseta päämoduuli (C) poikkipienoille (J) zoomatussa kuvassa (K) olevan symbolin mukaisesti. Pää osoittaa kohti vuoteen päätyä ja jalat kohti jalkaosaa. Varmista, että moottorit (L) mahtuvat poikkipienojen (J) läpi ja laske päämoduuli poikkipienoille. Tarkista, että moottorin kaapelit eivät jää puristuksiin päämoduulin ja sängyn välisiin.

2.



Löysää pultit (M) käytämällä 5 mm:n koloavainta ja irrota keskilevy (N) päämoduulista. Pidä levy, pultit ja aluslevyt tallessa uudelleenkiinnitystä varten.

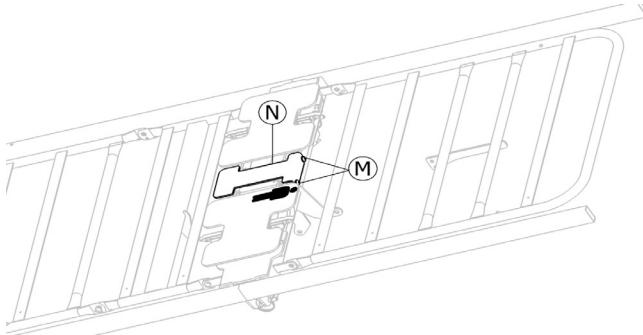
3.



Kiinnitä päämoduuli patjan tuen poikkipienoihin liu'uttamalla kuljetuspultit (F) setistä (F) niille tarkoitettujen urien läpi päämo-

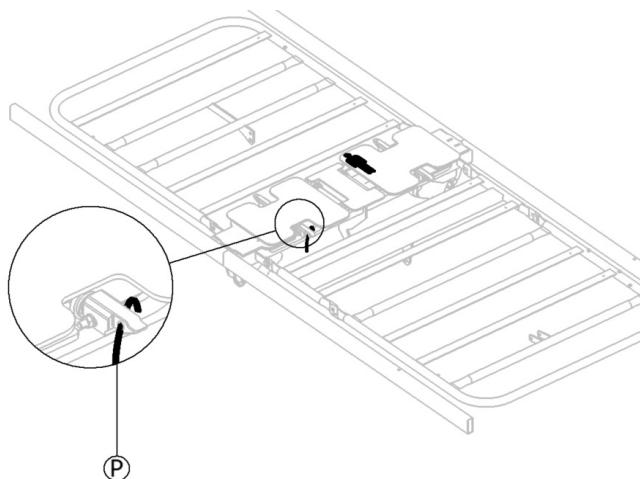
duullilla, aseta setin ⑤ kiinnityslevy vuoteen alle kuljetuspulteille yhdessä jousialuslevyjen kanssa ja kiristä lukkomutterit 13 mm:n avaimella.

4.



Aseta keskilevy ⑥ takaisin päämoduulille. Aseta ensin normaali aluslevy ja jousialuslevyt pultteille ⑦ ja kiristä ne 5 mm:n koloavaimella. Varmista, että pultti on kiristetty kunnolla kiinni, ja ettei ole vaaraa, että ne löystyvät jonkin ajan kuluttua.

5.



Katkaise kaikki nippusiteet ⑧ siivekkeiden vapauttamiseksi ja kiinnitä päämoduuli tasaiseksi patjan tuen poikkipienoilla. Varmista, että uudet nippusiteet ovat samassa paikassa, kun päämoduuli poistetaan vuoteesta.

Asennettut vuoteet matalalla korkeudella



VAROITUS!

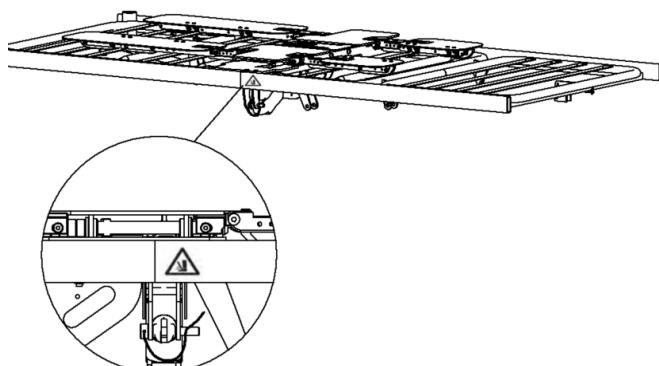
Jalkojen puristumisen vaara

- Kun vuoteet on koottu matalan korkeuden asentoon, on olemassa vaara, että jalat puristuvat toimilaitteiden ja lattian välissä.

Etikettien kiinnitys

Vain matala versio.

1.



Aseta kaksi jalkojen puristumisesta varoittavaa etikettiä toimilaitteiden suojailevillä vuoteen molemmille puolille.

Johdottaminen

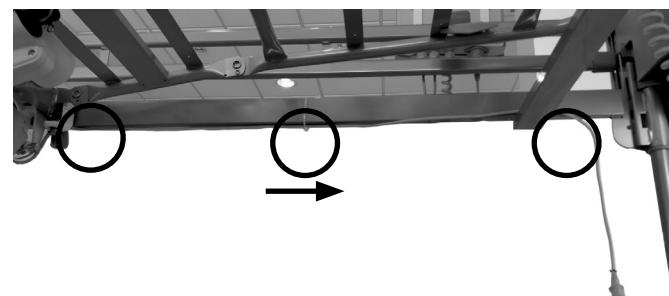
Ohjainkotelo ja käsiohjain on ripustettava jalkalevyn.



Ohjainkotelon liitännät

- ④ Virtalähde
- ⑧ Käsiohjain ja puristussuojakytimet jakokaapelin kautta
- ⑤ Oikea moottori
- ⑥ Vasen moottori

1.



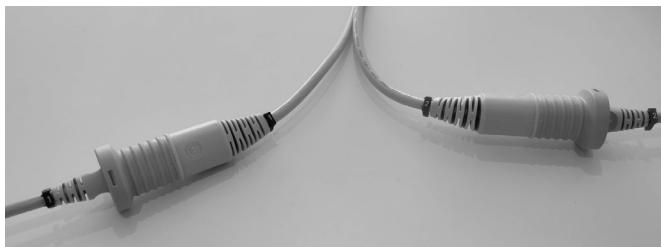
Vie moottorin kaapeli vuoteen rungon alta kohti jalkopäätä, vuoteen molemmilla sivuilla (merkity kuvassa nuolella), ja kiinnitä molemmat kaapelit nippusiteillä runkoputkeen. Varmista, että molemmat moottorikaapelit on kiristetty nippusiteillä (merkity kuvan ympyröillä), ensimmäinen nippuside moottorin lähellä ja 3 muuta jalkopäätä kohti olevassa runkoputkessa. Varmista, että nippusiteiden päät eivät tule ulos vuoteen rungosta.

2.



Liitä käsiohjain kaapeliin ⑧ ja kytke virtajohusto ④ virtalähteeseen. Käsiohjaimen kaapelissa on merkintä ③ kaapeliklipsissä, jonka vastaavuus on ③ ohjainkotelon kaapelissa.

3.



Kytke oikean ja vaseman moottorin kaapelit jatkojohtoihin ⑤ ja ① ohjauskotelosta. Oikean moottorin kaapelissa on merkintä ① kaapeliklipsissä, jonka vastaavuus on ① kaapelissa ohjauskotelosta, ja vasemman moottorin kaapelissa on merkintä ② kaapeliklipsissä, jonka vastaavuus on ② ohjauskotelon kaapelissa. Poista häätäpysäytys käytöstä, kytke järjestelmä päälle, aktivoi manuaaltila ja tarkista käsiohjaimella, että vasen ja oikea moottori on kytketty oikein ohjauskoteloon (ks. luvusta Käytöönotto yksityiskohtaiset ohjeet).

- Varmista, että kaikki kaapelit kulkevat vuoteen runkoputkiin alta ja liikuta vuodetta koko matka ylös ja alas varmistaaksesi, etteivät kaapelit ole puristuksissa.

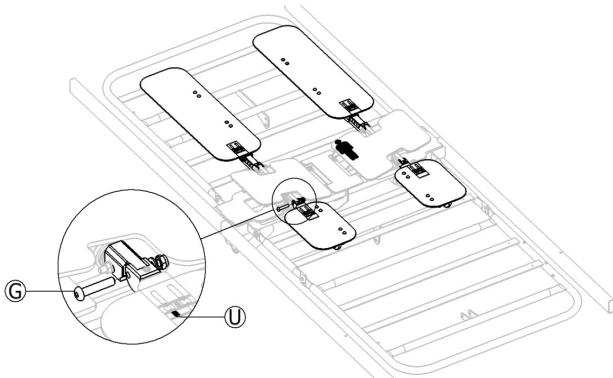
4.



Kerää moottorikaapelit kimppuun ja kiristä se nippusiteellä, liikuta vuodetta ylös ja alas varmistaaksesi, että nippu ei tartu mihinkään vuoteen osaan vaan liikkuu esteettä.

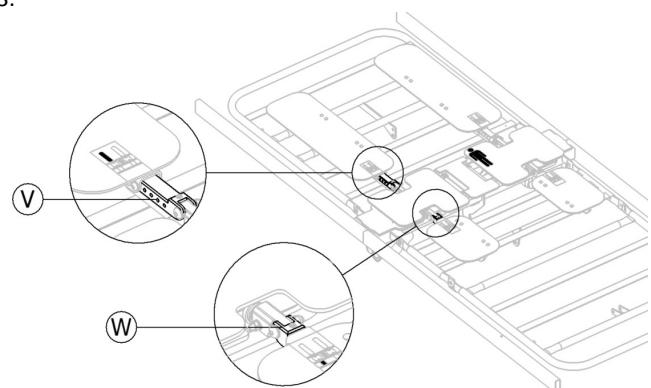
Varsien ja suojuksen asennus

1. Varmista, että päämoduulin kumpikin siiveke on hiukan nostettu, jotta varsien liitännät ovat käytettävissä.
- 2.



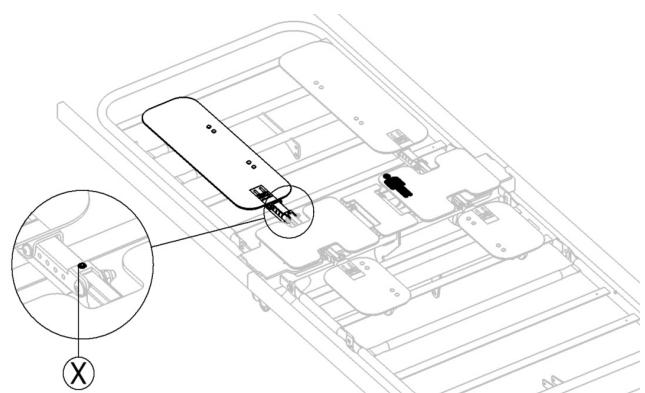
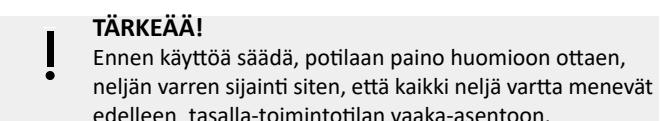
Yhdistä neljä vartta päämoduuliin zoomatussa kuvassa ⑩ olevan varren tarran mukaisesti, tarran mustat varjostetut alueet osoittavat sijainnin, johon varsi on asetettava. Kiinnitä varret kuusikoloruuveilla ⑥-setistä ja kiristä lukkomutterit sisäänpäin. Varmista, että turvaluslevy on sijoitettu lukkomutterin puolelle.

3.



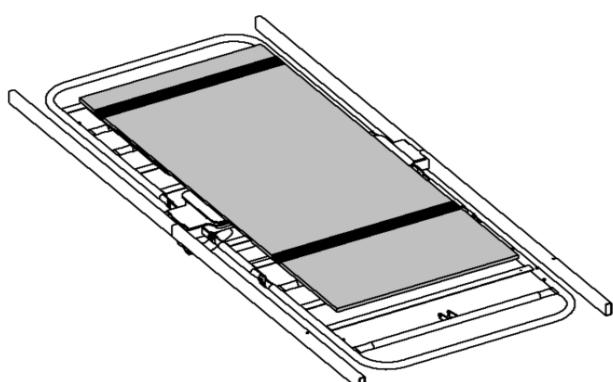
Varmista, että päävarret on kiinnitetty teleskooppikiinnikkeeseen ⑨ viidennenä kierteityssä reiässä, etkä voi nähdä muita neljää kierteitettä reikää. Varmista jalkavarsien osalta, että teleskooppikiinnike ⑩ on asennettu kokonaan sisään, eikä vapaita reikiä ole nähtävissä.

4.



Varsien asentoa säädetään pultilla ⑪, kunnes ne ovat vaaka-asennossa.

5.



Asenna suojuksien liu'uttamalla taskut päätty- ja jalkopään varsien päälle. Suojuksen päätty sisältää tarratiedot ja suojuksen symbolin sijainnin:



Suojuksen päätty osoittava symboli.

TÄRKEÄÄ!
Soft Tilt -runkoa ei saa käyttää ilman suojusta.

6. Aseta ja kiinnitä patja Soft Tilt -rungolle.
 - g. Vapauta molempien hihnojen Velcro-kiinnitin suojuksen sivusta ja taita ne sivuun.
 - h. Aseta patja vuoteelle Soft Tilt -rungon päälle (ks. yhteensopivat patjat kohdasta 9 *Tekniset tiedot*, s. 67).
 - i. Vedä hihnat patjan yli ja sulje Velcro-kiinnitin, jotta patja kiinnityy tukevasti Soft Tilt -runkoon.

4 Käyttö

4.1 Yleisiä turvallisuustietoja



VAROITUS!

Henkilövamman ja omaisuusvahingon vaara

- Vuode on sijoitettava niin, että korkeuden säätäminen ei häiriinny esimerkiksi hisseistä tai kalusteista.
- Huolehdi, että kehoni osia ei jää puristuksiin kiinteiden osien (kuten sivukaiteiden, vuoteenpäätjen jne.) ja liikkuvien osien väliin.
- Lapset eivät saa käyttää käsiohjainta.
- Käsiohjainta saa käyttää vain hoitaja.

TÄRKEÄÄ



Jos tapahtuu virtakatos, akku varmistaa Soft Tilt -rungon nollausmahdollisuuden CPR-toiminnon avulla.

- Varmista, että akku on ladattu täyteen ennen Soft Tilt -rungon käyttämistä.
- Katso lisätietoja Kunnossapito-osan Akku-kohdasta.

4.2 Yleiskatsaus

Soft Tilt -runkoa voi käyttää joko manuaalisessa tai automaattisessa tilassa.

Molemmissa tiloissa voi käyttää vuoteen normaalitoimintoja.



Suosittelemme pitämään pääosan hieman kohotettuna Soft Tilt -runkoa käytettäessä, sillä se tarjoaa loppukäyttäjälle mukavamman asennon.

Manuaalinen tila

Manuaalinen tila on suunniteltu tukemaan hoitohenkilöstöä loppukäyttäjän käänntämisessä kyljeltä toiselle vuoteessa.

Siivekkeitä voidaan nostaa ja laskea käsiohjaimella (ks. osa *Manuaalinen näyttö*).

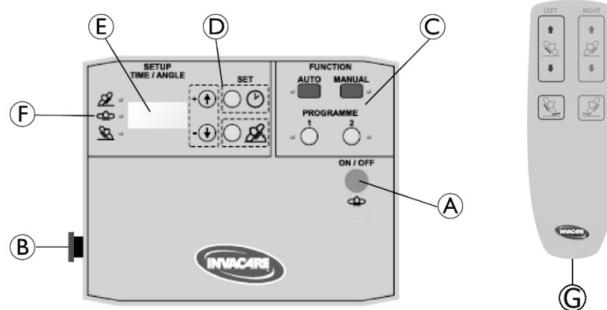
Automaattinen tila

Automaattinen tila on suunniteltu vähentämään loppukäyttäjiin kohdistuvaa painetta.

AUTO-ohjelmassa siivekkeet siirtyvät automaattisesti ajalle ja kulmalle esimääritettyjen parametrien mukaisesti (ks. osa *Automaattisen ohjelman toimintajakso*).

Ohjelmassa 1 ja 2 siivekkeet siirtyvät automaattisesti ajalle ja kulmalle yksittäisesti määritettyjen parametrien mukaisesti (ks. luku *Ohjelmoiminen*).

4.3 Ohjainkotelo ja käsiohjain



- (A) On/Off ja nollaustoiminto -painike
- (B) Häitäjarrupainike
- (C) Toimintopainikkeet käyttötilan valintaan.
- (D) Asetuspainikkeet ohjelman 1 ja 2 parametrien asettamiseen
- (E) Näyttö
- (F) Suunnanilmaisimet
- (G) Käsiohjain

4.4 On/Off ja nollaustoiminto

Järjestelmän virran kytkeminen

1. Kytke järjestelmän virta pitämällä painiketta A painettuna 3 sekunnin ajan.

Nollaustoiminto

Nollaustoiminto ohittaa kaikki komennot ja siirtää molemmat siivekkeet vaakatasoon.

1. Ota nollaustoiminto käyttöön painamalla painiketta A (älä pidä painettuna).

Järjestelmän virran katkaiseminen

1. Nollaa järjestelmä painamalla painiketta A ja odota tarvittaessa, kunnes molemmat siivekkeet ovat siirryneet vaakatasoon.
2. Kytke järjestelmän virta pitämällä painiketta A painettuna 3 sekunnin ajan.

Näyttö

Järjestelmän tila	Näyttö	Huomaa
POIS		Näyttö tyhjä
KÄYTÖSSÄ	ohjelmisto-versio (3-numeroinen luku)	Näkyy 2 s järjestelmän virran kyttemisen jälkeen (vaihtaa passiiviseen tilaan, jos mitään toimintoa ei valita).
KÄYTÖSSÄ	— — —	Passiivinen tila (mitään toimintoa ei valitut)
Nollaus	POIS	Näkyy, kun nollaus-toiminto on aktivoitu. Järjestelmä vaihtaa sitten passiiviseen tilaan.

4.5 Häitäjarru

TÄRKEÄÄ!

Kun häitäjarru on käytössä, nollaustoiminto voidaan edelleen tarvittaessa ottaa käyttöön painamalla painiketta ④, jolloin siivekkeet laskevat vaakatasoon.

Kun häitäjarru kytetään, se pysäyttää kaikki ohjaimet ja liikkeet välittömästi (siivekkeet pysyvät nykyisessä asennossaan).

1. Kytke painamalla painiketta ④.
2. Poista käytöstä käänämällä painiketta ④ myötäpäivään.
3. Nollaa järjestelmä painamalla painiketta ④.

4.6 Manuaali käyttö



VAROITUS!

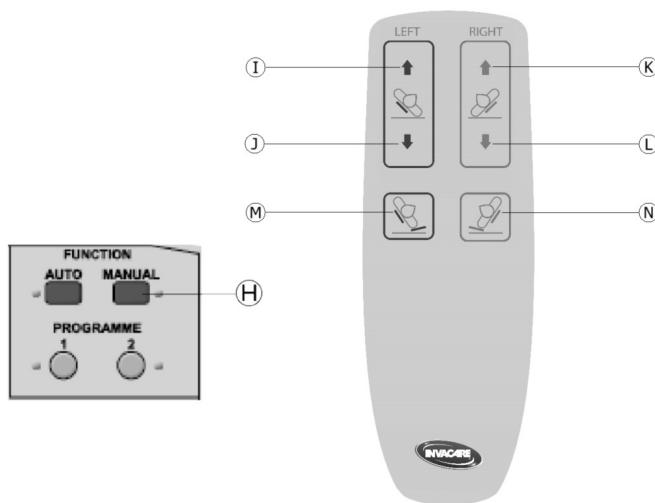
Puristumis- ja/tai vammoautumisvaara

Jos molemmat siivekkeet nostetaan samanaikaisesti yli 12°:n kulmaan, potilas voi jäädä puristuksiin.

- Tätä vaihtoehtoa saa käyttää vain koulutettu henkilöstö.



Kun MANUAALINEN otetaan ensi kertaa käyttöön järjestelmän virran kytkemisen jälkeen, se nollautuu ennen kuin toimintoa voi käyttää.



1. Ota manuaalinen käyttö käyttöön pitämällä painiketta ④ painettuna 3 sekunnin ajan.
2. Paina käsiohjaimen painikkeita tarpeen mukaan.
 - Nosta vasen siiveke painamalla painiketta ①
 - Laske vasen siiveke painamalla painiketta ②
 - Nosta oikea siiveke painamalla painiketta ③
 - Laske oikea siiveke painamalla painiketta ④
 - Kun haluat nostaa oikeaa siivekettä arvosta 0° arvoon 80° ja vasenta siivekettä arvosta 0° arvoon 5°, paina ⑤. Kun painat ⑥:ää, oikean puolen kulma näkyy näytössä.
 - Kun haluat nostaa vasenta siivekettä arvosta 0° arvoon 80° ja oikeaa siivekettä arvosta 0° arvoon 5°, paina ⑦. Kun painat M-painiketta, vaseman puolen kulma näkyy näytössä



- Kumpaakin siivekettä voi siirtää samanaikaisesti painamalla vasempia ja oikeita painikkeita samaan aikaan.
- Siivekkeitä voi siirtää 0°–80°.

3. Poista manuaalinen käyttö käytöstä painamalla ON/OFF-painiketta ⑧.

Tilan merkkivalot

Näyttö	Merkkivalo	Huomaa
0 = ei aktiivisuutta	MANUAALI-	Kirjaimet 'xx' näytössä
Uxx = oikea siiveke liikkuu ylös	NEN-merkkivalo	kertovat kulman, johon siipi on sijoitettu, kirjaimet liikesuunnan:
Uxx = oikea siiveke liikkuu alas	aktiivinen	- U = liike ylös. - U = liike alas.
xxU = vasen siiveke liikkuu ylös		- xx = x (astetta)
xxU = vasen siiveke liikkuu alas		Esimerkki: 10 = 10 astetta.

4.6.1 Suositellut toimenpiteet

Siirto selinmakuulta kyljelle:



Paina joko ⑨ tai ⑩ riippuen siitä, kummalle puolelle potilas on nostettava.

Siirto kyljeltä toiselle:



1. Jos vasenta puolta nostetaan – paina ja pidä ⑨ vasemmalta puolelta oikealle puolelle siirtämistä varten. Vapauta painike, kun haluttu korkeus pysyy.
2. Jos oikeaa puolta nostetaan – paina ja pidä ⑩ oikealta puolelta vasemmalle puolelle siirtämistä varten. Vapauta painike, kun haluttu korkeus pysyy.

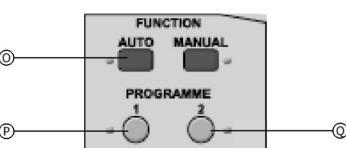
4.7 Automaattinen käyttö

AUTO-ohjelma on esimääritetty, eikä sitä voi muuttaa.

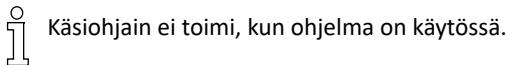
Hoitohenkilöstö voi määrittää ohjelman 1 ja 2 yksilöllisesti (ks. luku *Ohjelmoiminen*). Toimitushetkellä ohjelmat ovat tyhjiä ja ne on määritettävä ennen käyttöä.



- Jos jokin ohjelmista otetaan käyttöön, järjestelmä nollautuu TASALLA-asentoon ennen valitun ohjelman käynnistämistä.
- Jos valitaan uusi ohjelma, kun toinen ohjelma on käytössä, järjestelmä nollautuu TASALLA-asentoon ennen uuden ohjelman käynnistämistä.



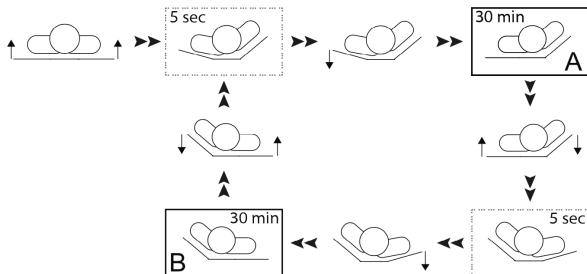
1. Paina ohjelmapainikkeita tarpeen mukaan.
 - Aloita AUTO-ohjelma pitämällä ⑨-painiketta painettuna 3 sekuntia.
 - Aloita Ohjelma 1 pitämällä ⑩-painiketta painettuna 3 sekuntia.
 - Aloita Ohjelma 2 pitämällä ⑪-painiketta painettuna 3 sekuntia.
2. Pysäytä käytössä oleva ohjelma painamalla ON/OFF-painiketta ⑧.



Tilan merkkivalot

Käytössä oleva ohjelma	Näyttö	Merkkivalo	Huomaa
AUTO	AU	AUTO merkkivalo palaa	
Ohjelma 1	P1	P1-merkkivalo palaa	
Ohjelma 2	P2	P2-merkkivalo palaa	
Ajastin	P1/XX ja P2/XX		<p>Näyttö vaihtuu valitun ohjelman ja seuraavan uudelleenasetteluajan väliillä.</p> <p>– P1/01 = ohjelma 1 ja 01 minuuttia ennen seuraavaa uudelleenasettelua.</p> <p>– P2/05 = ohjelma 2 ja 05 minuuttia ennen seuraavaa uudelleenasettelua.</p>

4.7.1 Automaattisen ohjelman toimintajakso



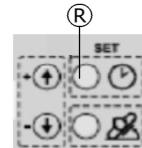
- Tasalla-asennosta alkaen molemmat siivekkeet alkavat nousta samanaikaisesti.
- Vasen siiveke pysähyy 12°:seen ja oikea 40°:seen.
- 5 sekuntia sen jälkeen, kun oikea siiveke on saavuttanut 40°:n kulman, vasen siiveke laskeutuu 0°:seen.
- Tämä asento A säilyy 30 minuuttia.
- Vasen siiveke alkaa nousta ja oikea laskea samanaikaisesti.
- Oikea siiveke pysähyy 12°:seen ja vasen jatkaa nousua 40°:seen.
- 5 sekuntia sen jälkeen, kun vasen siiveke on saavuttanut 40°:n kulman, oikea siiveke laskeutuu 0°:seen.
- Tämä asento B säilyy 30 minuuttia.

Jakso jatkaa vaihtelemista asentojen A ja B välillä, kunnes ohjelma pysytetään.

4.7.2 Keskeytä automaattinen käyttö



On mahdollista keskeyttää automaattinen käyttö ja käyttää käsiohjainta kuten manuaalitilassa.



- Paina ja pidä 3 sekuntia ® -painiketta, automaattisen ohjelman ollessa käynnissä siivekkeet siirtyvät tasalla-asentoon. Nyt voidaan käyttää manuaalitilaa.
- Aktivoitu ohjelma ennen tauon aloittamista jatkuu 30 minuutin passiivisuusjakson jälkeen, 10 sekuntia ennen ohjelman alkamista kuuluu äänimerkki. Jos passiivisuusjakso pitää pidentää, paina äänimerkin jälkeen mitä tahansa käsiohjaimen painiketta.
- Jos automaattisen ohjelman pitää käynnistää uudelleen heti, pidä ja paina ®-painiketta aktivoimiseksi 3 sekuntia.

4.8. Akun lataaminen

Akku latautuu, kun järjestelmä on kytketty virtalähteeseen ja sen virta on kytketty.

Akun latautumisen merkinä on näytön oikeassa alakulmassa oleva piste.

Akku latautuu täyteen 12 tunnissa.



Akku ei lataudu, jos tapahtuu virhe E03 tai E04.

4.9 Siivekkeen hätävapautus

Sähkö- tai moottorihäiriöissä siivekkeen hätävapautus voi olla tarpeen.



HUOMATTAVAA!

Loukkaantumisvaara

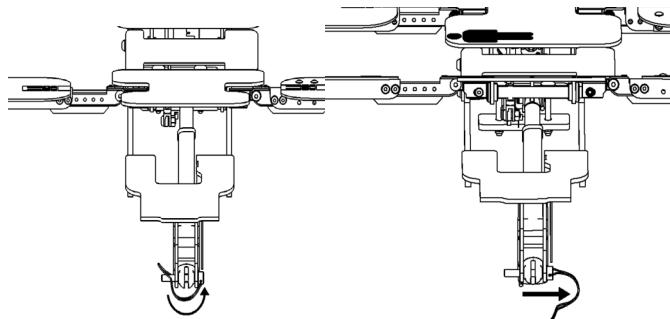
- Siivekkeen hätävapautustoimenpiteeseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Vapautettu siiveke saattaa pudota nopeasti.Pidä siivekkeen ja varsien alapuolinen tila tyhjänä.



TÄRKEÄÄ!

- Ennen siivekkeen hätävapautusta on irrotettava pistoke pistorasiasta.

- Molemmat henkilöt pitelevät kohotettua siivekettä.
- Toinen paikallistaa kyseessä olevan moottorin tapin ja vetää turvatangon pois.



- Kun tappi on irrotettu, moottori liukuu ulos tuesta ja laskee siivekkeen hitaasti.

5 Ohjelmoiminen

5.1 Yksittäin määritetyt ohjelmat

Hoitohenkilöstö voi määrittää ohjelmat 1 ja 2 yksittäin määrittämällä siivekkeiden kulmat ja eri asentojen pitoajat.

Kulmien määrittäminen

Vasemman ja oikean siivekkeen kulmat ensimmäisen kyljen asennossa voidaan määrittää yksitellen. Toisen (vastakkaisen) kyljen asento määritetään automaattisesti peilikuvana ensimmäisen kyljen asennosta.

- Jos yhden siivekkeen kulmaksi määritetään 13° – 40° , tämä siiveke määritetään "ensisijaiseksi siivekkeeksi".
- Jos yhden siivekkeen kulmaksi määritetään 0° – 12° , tämä siiveke määritetään "toissijaiseksi siivekkeeksi".
- "Ensisijainen siiveke" määrittää ohjelman toimintajakson ensimmäisen kyljen asennon.

Kaksi vaihtoehtoa siivekkeelle, jonka puolella loppukäyttäjä makaa (esim. vasen siiveke, jos loppukäyttäjä makaa vasemmalla kyljellä):

- Jos toissijaisen siivekkeen kulmaksi määritetään 0° , se nousee 12° :lla käännytysliikkeen aikana ja siirtyy vaakatasoon 5 sekuntia sen jälkeen, kun ensisijainen siiveke on saavuttanut määritetyn kulmansa, joten loppukäyttäjä lepää tasalla olevan toissijaisen siivekkeen varassa.
- Jos toissijaisen siivekkeen kulma-arvoksi määritetään 1° – 12° , se pysyy kohotettuna valittuun kulmaan kylkiasennossa, ja loppukäyttäjä lepää kohotetun toissijaisen siivekkeen varassa.



HUOMIO!

Kaatumisvaara

Jos toissijainen siiveke pysyy koholla loppukäyttäjän maatessa kyljellään, etäisyys sivukaiteen yläosaan on pienempi.

- Käytä vain tähän tilanteeseen kohdassa 9 *Tekniset tiedot, sivu 67*, lueteltuja sivukaiteita.

Ajan määrittäminen:

Kahden kylkiasennon ja tasalla-asennon aika voidaan määrittää yksitellen välille 000 ja 180 minuuttia.



Tasalla-asennossa on mahdollista valita, alkaako vasen tai oikea kylki heti.

Jos kylkiasennon ajaksi määritetään 000 minuuttia:

- ohjelma alkaa siirron tasalla-asennosta ensimmäiseen asentoon määritetyn ajan kuluttua
- ohjelma siirtyy vain tasalla-asennon ja toisen kyljen asennon välillä (esim. tasalla–oikea–tasalla–oikea...)

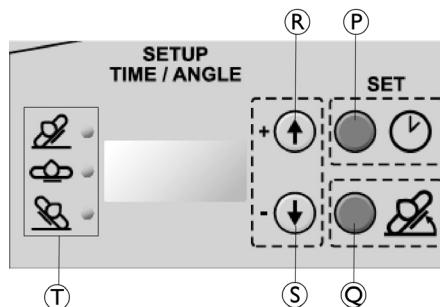
Jos yhden tasalla-asennon ajaksi määritetään 000 minuuttia:

- ohjelma alkaa heti, kun siirto ensimmäiseen kylkiasentoon on käytössä
- ohjelma siirtyy vain kahden kylkiasennon välillä (esim. vasen–oikea–vasen–oikea...)

Jos tasalla-asennon ajaksi määritetään 3–180 minuuttia:

- ohjelma alkaa siirron tasalla-asennosta ensimmäiseen asentoon määritetyn ajan kuluttua
- ohjelma siirtyy aina tasalla- asentoon kahden kylkiasennon välillä (esim. tasalla–oikea–tasalla–vasen–tasalla–oikea...)

5.2 Yksittäisten automaattiohjelmien ohjelmoiminen



- Ⓛ Aseta aika / Käynnistä ohjelointitila -painike
- Ⓜ Aseta kulma -painike
- Ⓝ Plus-säättöpainike (suurentaa ajan ja kulman arvoja)
- Ⓞ Minus-säättöpainike (suurentaa ajan ja kulman arvoja)
- Ⓟ Suunnanilmaisimet (merkkivalot)
 - Oikea (ylin) = oikea siiveke tai suunta
 - tasainen (keskimmäinen) = kumpikin siiveke vaakatasossa
 - Vasen (alin) = vasen siiveke tai suunta

Soft Tiltiä ohjelmoitaessa asetetaan ensin aikajakso, jonka ajaksi siivet ovat koholla- tai tasalla-asennossa, toiseksi ne kulmat, joita kohotetaan, ja kolmanneksi siivekkeiden aloitussivu (oikea, vasen tai tasalla). Tämä tehdään joko ohjelmalle 1 tai ohjelmalle 2.

Vaihe	Toiminto	Näyttö	Merkkivalo	Huomaa
1	Pidä painettuna 3 sekuntia.		SEL	ei mitään Käynnistä ohjelointitila
2	Paina		P1	Valitse asetettava ohjelma
	tai		P2	
3	Paina		010 ja Oikea	Aika-arvo näkyy näyttörudulla
4	Paina	 	001 020 ja Oikea	Säädä aikaa välillä 000 ja 180 minuuttia (0, 3, 10–180, väleinä +/-10 min)
5	Paina		010 ja Tasalla	Aika-arvo näkyy näyttörudulla
6	Paina	 	001 020 ja Tasalla	Säädä aikaa välillä 000 ja 180 minuuttia (0, 3, 10–180, väleinä +/-10 min)

Vaihe	Toiminto	Näyttö	Merkkivalo	Huomaa
7	Paina		010 P1 tai P2 ja Vasen 	Aika-arvo näkyy näyttöruudulla
8	Paina	 	001 020 P1 tai P2 ja Vasen 	Sääädä aikaa välillä 000 ja 180 minuuttia (0, 3, 10–180, väleinä +/-10 min)
9	Paina		A Ei mitään	yksittäinen merkkiäni = aika on nyt asetettu.
10	Paina		015 P1 tai P2 ja Oikea 	Kulma-arvo näkyy näyttöruudulla
11	Paina	 	014 016 P1 tai P2 ja Oikea 	Sääädä kulmaa välillä 00 ja 40 astetta (+/-1 asteen välein)
12	Paina		010 P1 tai P2 ja Vasen 	Kulma-arvo näkyy näyttöruudulla
13	Paina	 	009 011 P1 tai P2 ja Vasen 	Sääädä kulmaa välillä 00 ja 40 astetta (+/-1 asteen välein)
14	Paina		— Ei mitään	kaksiosainen äänimerkki = kulma on nyt asetettu
15	Paina	 	SEL Oikea Tasalla Vasen 	Sääädä, minkä asennon Soft Tilt aloittaa, OIKEA, TASALLA vai VASEN
16	Paina		- Ei mitään	kolme *ÄÄNIMERKKIÄ* = Aloitussivu on valittu ja koko ohjelma on tallennettu.



- Ohjelointitila sulkeutuu automaattisesti ilman tallennusta, jos mitään painiketta ei paineta 2 minuutiin.

5.3 Ohjelmaesimerkit automaattista paineenvapautusta varten

- Loppukäyttäjä käännytää oikealta kyljeltä selälle ja vasemmalle kyljelle ja makaa aina tasalla olevan siivekkeen puolella.
 - Ensisijaisen siivekkeen kulma = 13°–40°
 - Toissijaisen siivekkeen kulma = 0°
 - Oikea-, tasalla- ja vasen-asennon aika > 0 min
 - Loppukäyttäjä käännytää oikealta kyljeltä selälle ja vasemmalle kyljelle ja makaa aina hieman kohollaan olevan siivekkeen puolella.
 - Ensisijaisen siivekkeen kulma = 13°–40°
 - Toissijaisen siivekkeen kulma = 1°–12°
 - Oikea-, tasalla- ja vasen-asennon aika > 0 min
- Tämä ohjelma edellyttää "korkeita" sivukaiteita.
- Loppukäyttäjä käännytää oikealta kyljeltä vasemmalle siten, ettei makaa koskaan selällään ja makaa aina hieman kohollaan olevan siivekkeen puolella (keinutoiminto).
 - Ensisijaisen siivekkeen kulma = 13°–40°
 - Toissijaisen siivekkeen kulma = 0°
 - Oikea-, tasalla- ja vasen-asennon aika = 0 min
 - Vasen- tai oikea-asennon aika > 0 min
 - ks. esimerkiksi osa *Automaattisen ohjelman toimintajakso*.
 - Loppukäyttäjä käännytää oikealta kyljeltä vasemmalle siten, ettei makaa koskaan selällään ja makaa aina hieman kohollaan olevan siivekkeen puolella (keinutoiminto).
 - Ensisijaisen siivekkeen kulma = 13°–40°
 - Toissijaisen siivekkeen kulma = 1°–12°
 - Oikea-, tasalla- ja vasen-asennon aika = 0 min
 - Vasen- tai oikea-asennon aika > 0 min
- Tämä ohjelma edellyttää "korkeita" sivukaiteita.
- Loppukäyttäjä käännytää kyljeltä selälle ja takaisin samalle kyljelle ja makaa aina tasalla olevan siivekkeen puolella.
 - Ensisijaisen siivekkeen kulma = 13°–40°
 - Toissijaisen siivekkeen kulma = 0°
 - Tasalla-asennon aika > 0 min
 - Vasen- tai oikea-asennon aika = 0 min

- Loppukäyttäjä käännytää kyljeltä selälle ja takaisin samalle kyljelle ja makaa aina hieman kohollaan olevan siivekkeen puolella.
 - Ensisijaisen siivekkeen kulma = 13°–40°
 - Toissijaisen siivekkeen kulma = 1°–12°
 - Tasalla-asennon aika > 0 min
 - Vasen- tai oikea-asennon aika = 0 min

Tämä ohjelma edellyttää "korkeita" sivukaiteita.

- molemmat siivekkeet nostettu samaan kulmaan ilman asennon vaihtoa (halus takaan).

- Toissijaisen siivekkeen kulma = 10°–12°
- Oikea-, tasalla- ja vasen-asennon aika = 0 min
- Vasen- ja oikea-asennon aika > 0 min (asetetuilla arvoilla ei väliä, ks. alla)



Automaattista asennon vaihtoa ei tehdä, kun molempien siivekkeiden kulma on sama eli vasemman tai oikean kyljen asennolle määritetyillä ajoilla ei ole vaikutusta.

6 Huolto

6.1 Yleisiä huoltotietoja

! TÄRKEÄÄ!

- Soft Tilt -rungon huolto- ja ylläpitotyöt on suoritettava vuoteen huollon ja ylläpidon yhteydessä.
- Yksityiskohtaiset tiedot ylläpitotoimista ja tarkistusluettelot, ks. käytettävän vuoteen *Käyttöopas ja/tai huolto-opas*.

6.2 Puhdistaminen ja desinfiointi



HUOMATTAVAA!

Saastumisvaara

- Huolehdi varotoimista ja käytä asiaankuuluvia suojarusteita.



! TÄRKEÄÄ!

Vääät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettävien puhdistus- ja desinfiointiaineiden on oltava tehokkaita, keskenään yhteensopivia ja suojaavat puhdistettavia materiaaleja.
- Syövyttäviä nesteitä (emäkset, happo, selluloosaohenne, asetoni jne.) ei koskaan saa käyttää. Suosittelemme tavallista kotitaloudessa käytettävää pesuainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa toisin ilmoiteta.
- Älä koskaan käytä liuontinta, joka muuttaa muovin rakennetta tai liuottaa kiinnitetyt etiketit.
- Varmista aina ennen tuotteen uudelleenkäyttöä, että se on täysin kuivunut.

Sähköosat:



! TÄRKEÄÄ!

IP-luokitust määritää sähkökomponenttien pestävyyden.

Luokituseltaan IPx6 olevia sähkölaitteita EI saa pestää vesisuihkuun perustuvilla laitteilla tai pesutunnelissa.

Luokituseltaan IP66 olevat sähkölaitteet voidaan pestää suihkupohjaisella puhdistusvälineellä, mutta EI pesutunnelissa.

- IP-luokitust on ilmoitettu sähkökomponenttien sarjakilvessä.
- Huomaathan myös, että komponenteilla voi olla eri luokitukset.
- Alin IP-luokitust määräät yhdistelmän kokonaislukuksen.

Tekstililit

Katso tarkat pesuohjeet tekstiilisuojuksen lappusesta.

Varmista ennen suojuksen laittamista pesukoneeseen, että suojuksen jalkopään vaahdotuki on otettu pois.



! TÄRKEÄÄ!

Suojuksen vaihto suositellaan 12 kuukauden välein tai kun se on kulunut.

Yleinen puhdistusmenetelmä

Menetelmä: Pyyhi märällä liinalla tai pehmeällä harjalla.

Enimmäislämpötila: 40 °C

Liuotin/kemikaalit: Mieto kotitaloudessa käytettävä puhdistusaine tai saippuavesi.



! TÄRKEÄÄ!

Yksityiskohtaiset tiedot puhdistusmenetelmistä löytyvät käytettävän vuoteen käyttöoppaan ohjeista.

Puhdistusvälit



! TÄRKEÄÄ!

Säännöllinen puhdistus ja desinfiointi lisää jouhevaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää likaantumisen.

Puhdista ja desinfioi tuote

- ennen huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen,
- kun se on ollut kosketuksissa kehon nesteiden kanssa,
- ennen uutta käyttökertaa.

6.3 Akku

Suosittelemme tarkistamaan akun 6 kuukauden välein:

1. Nosta molemmat siivekkeet ja irrota virtajohto.
2. Paina ON/OFF-painiketta ja varmista, että molemmat siivekkeet siirtyvät vaakatasoon.

Suosittelemme vaihtamaan akun 4 vuoden välein – pyydä jälleenmyyjää/teknikkoa vaihtamaan akku.

Säilytys



! TÄRKEÄÄ!

Ennen Soft Tilt -rungon varastoimista varmista, että järjestelmän virta on katkennut täysin ja häitäjarrupainiketta on painettu, jotta akku ei pääse tyhjenemään.

7 Käytön jälkeen

7.1 Hävittäminen



VAROITUS!

Ympäristöriski

Laite sisältää akkuja.

Tämä tuote voi sisältää aineita, jotka saattavat olla ympäristölle haitallisia, jos tuote hävitetään paikassa (kaatopaikka), joka ei ole lainsäädännön mukainen.

- ÄLÄ hävitä akkuja tavallisena kotitalousjätteenä.
- Akut PITÄÄ viedä asianmukaiseen jätteenhävittämislaitokseen. Palautus on lainsäädännön edellyttämä ja maksuton.
- Hävitä vain tyhjät akut.
- Lisätietoa akkutyypistä löydät akun etiketistä ja myös luvusta 9 *Tekniset tiedot*, s. 67.

Toimi ympäristöystäväillisesti ja kierrätä tämä tuote kierrätyslaitoksen läpi käyttöön umpeuduttua.

Pura tuote ja sen komponentit, jotta eri materiaalit voidaan erottaa ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisen ja kierrätyksen on oltava kussakin maassa noudatettavien jäteidenkäsittelylakien ja määräysten mukaista. Pyydä lisätietoja paikalliselta jätehuoltoyritykseltä.

Käytämme vain REACH-yhteensopivia materiaaleja ja komponentteja.

- Kaikki sähköosat on purettava ja hävitettävä sähkökomponentteina.
- Muoviosat on lähetettävä poltettavaksi tai kierrätettäväksi.
- Teräosat on hävitettävä metallijätteenä.

7.2 Kunnostus

Tämä tuote soveltuu uudelleenkäyttöön. Suorita seuraavat toimenpiteet tuotteen kunnostamiseksi uutta käyttäjää varten:

- Tarkastus, puhdistus ja desinfiointi luvun 6 *Huolto*, s. 63, mukaisesti.

8 Vianmääritys

8.1 Sähköjärjestelmän vianmääritys

Virhe	Näyttö (vilkkuu 0,5 s välein kahden koodin välissä)		Äänimerkki	Merkkivalo (vilkkuu keltaisena)	Huomautus	Ratkaisu
VASEN moottori pysähtynyt Ylikuormitus VASEMMAS- SA moottori- rissa	E01	E0	10 piippausta, 1 s KÄYTÖSSÄ ja 1 s POISSA Kun moottoria yritetään käynnistää uudelleen: 1 piippaus 1 sekunnin ajan	Vasen Oikea	vain automaattisessa tilassa (ei näyttöä, äänimerkkiä ja vilkkuva merkkivalo manuaalisessa tilassa)	<ul style="list-style-type: none"> - Tarkista moottoriin vievistä ja sieltä tulevista kaapeleista seuraavat asiat: <ul style="list-style-type: none"> - Kaapeli vahingoittumaton. - Kaapeli oikein kytketty moottoriin. - Kaapelin liitin oikein asennettu ja ehjä.
OIKEA moottori pysähtynyt Ylikuormitus OIKEASSA moottorissa	E02	E0				
Akkutila: virtakatkos TAI hätäjarru kytketty	E03	E0	4 piippausta, 1 s KÄYTÖSSÄ ja 1 s POISSA		<ul style="list-style-type: none"> - 1. äänimerkki, kun irrotettu virtalähteestä TAI hätäjarru on kytketty. - Järjestelmä vaihtaa akkutilaan, ja siivekkeet pysähtyvät nykyiseen asentoonsa. - 2. äänimerkki 20 min kuluttua. - 3. äänimerkki 40 min kuluttua. - 60 min kuluttua järjestelmä vaihtaa akku vähissä -virheeseen (E04). 	Kytke virtalähteeseen JA/TAI vapauta hätäjarru ja lataa ja tarkista akku (ks. lisätietoja luvusta <i>Kunnossapito</i>).
Akun varausti- la on alhainen	E04	E0	4 piippausta, 1 s KÄYTÖSSÄ ja 1 s POISSA		<ul style="list-style-type: none"> - 1. äänimerkki, kun akkuvirran havaitaan olevan vähissä akkutilassa. - Lisä-äänimerkkejä 20 min välein, kunnes järjestelmän virta katkeaa akkuvirran säätämiseksi yhtä elvytystilanteessa tehtävää laskua varten. 	
Järjestelmän virtaa ei voi kytkeä					Vaikka järjestelmä on kytketty virtalähteeseen, sen virtaa ei voi kytkeä.	Tarkista, onko hätäjarru kytketty ja vapauta tarvittaessa.



Nollaa VIRHE painamalla ON/OFF-painiketta ja yritä uudelleen.

Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Invacare-edustajaan, jos edellä mainittu ei ratkaise ongelmaa.

8.2 Ohjelmointivirheet

Ohjelman 1 tai 2 arvojen väärrien asetusten virhenäyttö

Virhe	Näyttö	Äänimerkki	Huomautus
Ohjelma 1 tai 2	E40 4 sekunnin ajan	2 piippausta: 5 s KÄYTÖSSÄ ja 1 s POISSA	Ilmenee, kun ohjelmaa 1 tai 2 otetaan käyttöön virheellisin aika-arvoin. Vasen-, oikea- ja tasalla-asentojen aika-arvojen seuraava yhdistelmä katsotaan virheelliseksi: <ul style="list-style-type: none"> - Kaikki kolme aika-arvoa = 0 min - Vain yksi aika-arvo > 0 min / kaksi aika-arvoa = 0 min

9 Tekniset tiedot

9.1 Ominaisuudet

Automaattinen käyttö	Kyllä
Enimmäiskulma manuaalisessa tilassa	80°
Enimmäiskulma automaatisessa tilassa	Ensisijainen siiveke = 40° Toissijainen siiveke = 12°
Kulma-arvot automaatisessa tilassa	0°–30° (+/-1°:n välein)
Aika-arvot automaatisessa tilassa	0, 3, 10–180 min (+/-10 min välein)

9.2 Painot

	Käyttäjän enimmäispaino (edellyttää, että patjan paino ei ole yli 20 kg)	116 kg
	Suurin turvallinen työskentelykuorma (mukaan lukien patja)	145 kg

Soft Tilt -osien painot

Yhteensä (päämoduuli ja 4 vartta)	31 kg
Päätypään varsi (1 kappale)	3,8 kg
Jalkopään varsi (1 kappale)	2,6 kg
Päämoduuli	18,2 kg
Ohjainkotelo	2,5 kg

9.3 Sallitut patjan koot

Patjan korkeus ja sivukaiteen yhteensovivuus



TÄRKEÄÄ

Sen mukaan, mukaako loppukäyttäjä kyljellään tasalla olevan siivekkeen puolella (patja vaakatasossa) VAI enintään 12°:seen nostetun siivekkeen puolella, on käytettävä eri patja- ja sivukaideyhdistelmiä (ks. vastaava kaavio alta).

- Loppukäyttäjä makaa tasalla olevan siivekkeen puolella

Sallitut patjan koot, kun loppukäyttäjä makaa tasalla olevan kohollaan olevan siivekkeen puolella (toissijainen siiveke = 0°).

Sivukaide	Patjan korkeus
Bella /Aria low Patjatuki kiinnitetty ala-asentoon	12–15 cm
Verso II	10–12 cm
Scala Basic 2/ Scala Basic Plus 2	10–12 cm
Scala Medium 2	10–16 cm
Scala Decubi 2	19–25 cm

*On irrotettava, kun sivukaide on laskettu ja loppukäyttäjä on poistumassa vuoteesta.

- Loppukäyttäjä makaa kohollaan olevan siivekkeen puolella

Sallitut patjan koot, kun loppukäyttäjä makaa enintään 12° kohollaan olevan siivekkeen puolella (toissijainen siiveke =1–12°).

Sivukaide	Patjan korkeus
Scala Medium 2	10 cm
Scala Decubi 2	19 cm

Patjan leveys ja korkeus riippuvat vuoteen leveydestä

Sivukaide	Sallittu patja leveys	Vähim-mäispi-tuus	Vuo-teen leveys
Bella /Aria Patjatuki kiinnitetty ala-asentoon/ Scala Basic2 / Scala Basic Plus 2/ Scala Medium 2 / Scala Decubi 2	85.5–90 cm	195 cm	90 cm
Verso II			



Suositeltu patja on uritettu.

9.4 Ympäristöolosuhteet

	Säilytys ja kuljetus	Käyttö
Lämpötila	-10 °C ... +50 °C	+5 °C ... +40 °C
Suhteellinen kosteus		20 % – 75 %
Ilmanpaine		800–1060 hPa



Muista, että kun vuodetta on säilytetty alhaisissa lämpötiloissa, on odotettava, että sen lämpötila tasaantuu.

9.5 Sähköjärjestelmä

Syöttöjännite: Tulojännite (Uin) 230 AC, 50/60 hertsia (AC = vaihtovirta)
Suurin ottovirta: Tulovirta (lin) enintään 1,5 ampeeria
Jaksottainen (moottorin jaksottainen käyttö): Int = enint. 10 %, 2 min KÄYTÖSSÄ / 18 min POISSA
Eristysluokka: LUOKKA II
Tyypin B sovellettu osa
Sovellettu osa vastaa standardin IEC60601-1 sisältämiä sähköis-kuita suojaumista koskevia erityisvaatimuksia.
(Sovellettu osa on lääkintälaitteen osa, joka on suunniteltu jou-tumaan fyysiseen kosketukseen potilaan kanssa, tai osia, jotka todennäköisesti joutuvat kosketukseen potilaan kanssa.)

Akun tyyppi: LP 12-0,8 (12 V 0,8 Ah) Suljettu liijyhappoakku



Vakiojännitevaraus:

- Valmiustilakäyttö: 13,5–13,8 V
- Jaksokäyttö: 14,4–15,0 V
- Alkuvirta: Enint. 0,24 A

Melutaso: 58,5 dB (A)

Suojaus taso: IPx6* tai IP66**

Päämoduulin, toimilaitteiden ja käsiohjaimen suojaus taso on IPx6. Ohjainkotelon suojaus taso on IP66.

* IPX6-luokittelu tarkoittaa, että sähköjärjestelmä on suojattu mistä tahansa suunnasta tulevalta vedeltä (ei korkeapaineiselta).

** IP66-luokitus tarkoittaa, että sähköjärjestelmä on suojattu mistä tahansa suunnasta tulevien korkeapainevesisuihkujen varalta ja täysin suojattu pölyltä ja muilta hiukkasilta, mukaan lukien tyhjiötä vasteista.

10 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

10.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä

Sähköiset lääkintälaitteet on asennettava ja niitä on käytettävä tämän oppaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien tietojen mukaisesti.

Tämä tuote on testattu ja sen on havaittu noudattavan luokan B laitteita koskevassa standardissa IEC/EN 60601-1-2 määritettyjä sähkömagneettisen yhteensopivuuden rajoja.

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuustielikennelaitteet voivat vaikuttaa tämän tuotteen toimintaan.

Muissa laitteissa saattaa esiintyä häiriötä jopa edellä mainitussa standardissa sallittujen sähkömagneettisten päästöjen matalilla tasoilla. Selvitä tuotetta käyttämällä ja käyttö lopettamalla, aiheuttaako tämä tuote häiriötä. Jos toiseen laitteeseen kohdistuva häiriö loppuu, tämä tuote aiheuttaa häiriön. Tällaisissa harvinaisissa tapauksissa häiriötä voidaan vähentää tai korjata seuraavasti:

- Laitteiden asettelu uudelleen, uudelleen sijoittaminen tai laitteiden välisen etäisyyden lisääminen.

10.2 Sähkömagneettinen säteily

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.

Säteilytesti	Yhteensopivuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Ryhmä I	Tämä tuote käyttää radiotaajuista energiaa vain omiin sisäisiin toimintoihinsa. Siten radiotaajuinen säteily on erittäin vähäistä eikä todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähistöllä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Luokka B	Tämä tuote sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa mukaan lukien asuintilat ja tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähkön.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteenvaihtelut/kohinapäästöt IEC 61000-3-3	Täyttää vaatimukset	

10.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriönsietotesti	Testit/vaativuustestien mukaisuus	Sähkömagneettista ympäristöä koskevia ohjeita
Sähköstaattiset purkaukset (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kosketus ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, 15 kV ilma	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista tiiltä. Jos lattioissa käytetään syntetisia materiaaleja, ilman suhteellisen kosteuden tulisi olla vähintään 30 %.
Sähköstaattinen transientti/purske IEC 61000-4-4	± 2 kV virransyöttöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus ± 1 kV syöttö-/lähtöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.
Ylijännite IEC 61000-4-5	± 1 kV kahden linjan välillä ± 2 kV linjan ja maadoitukseen välillä	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.

Häiriönsietotesti	Testit/vaativuusmukaisuustaso	Sähkömagneettista ympäristöä koskevia ohjeita
Jännitteiden laskut, lyhytaikaiset häiriöt ja jänniteenvaihtelut sähkövirtaverkossa IEC 61000-4-11	< 0 % U _T 0,5 jakson aikana 45°:n välein 0 % U _T 1 jakson aikana 70 % U _T 25/30 jakson aikana < 5 % U _T 250/300 jakson aikana	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa. Jos tämän tuotteen on toimittava jatkuvassa käytössä myös sähkökatkojen aikana, on suositeltavaa, että se saa virran UPS-virtalähteestä tai akusta. U _T tarkoittaa sähköverkkovirran jännitettä ennen testautuksen siirtymistä.
Virran taajuuden (50/60 Hz) magneettikenttä IEC 61000-4-8	30 A/m	Virran taajuuden magneettisten kenttien on vastattava tasoltaan tyypillistä liikehuoneisto- tai sairaalaympäristöä.
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz – 80 MHz 6 V ISM- ja amatööriradiokais-toilla 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz	Kiinteiden lähettimien, kuten tukiasemien (radion, matkapuhelinten, langattomien puhelinten ja maaradioliikenteen, amatööriradioiden, AM- ja FM-radiolähetysten sekä tv-lähetysten tukiasemien) kentänvoimakkuuksia ei teoreettisesti voida ennustaa tarkasti. Jotta kiinteiden radiotaajuuslähettimien sähkömagneettista ympäristöä voitaisiin arvioida, asennuspaikalla pitäisi tehdä sähkömagneettinen mittaus. Jos mitattu kentän voimakuus siinä tilassa, jossa tästä tuotetta käytetään, ylittää edellä mainitun hyväksytävän radiotaajuutta koskevan vaativuuden, on tarkkailtava, että tuote toimii oikein. Jos tuote ei tunnu toimivan kunnolla, on ryhdyttää tarvittaviin toimenpiteisiin, esimerkiksi siirrettävä se toiseen paikkaan tai toiseen asentoon.
Säteilyt radiotaajuus IEC 61000-4-3	385–5785 MHz:n testitiedot häiriönsietokyvystä langattomia radiotaajuus- tietoliikenneytälitteitä vastaan viittaavat standardin IEC 60601-1-2:2014 taulukkoon 9	Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä:  Kannettavaa ja liikuteltavaa radiotaajuista tietoliikenneytälitteistoa ei saa käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).

 Nämä ohjeet eivät välittämättä päde kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen kentän etenemiseen vaikuttavat rakenteiden, esineiden ja ihmisten aikaansaama vaimentuminen ja heijastuminen

10. 3.1 Testieritelmat häiriönsietokyvystä langattomille RF-viestintälaitteille

IEC 60601-1-2:2014 — Taulukko 9

Testitaajuus (MHz)	Kaista ^{a)} (MHz)	Palvelu ^{a)}	Modulaatio ^{b)}	Maksimi teho (W)	Etäisyys (m)	Häiriönsietotaso (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Pulssimodulaatio ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz poikkeama 1 kHz sini	2	0,3	28
710 745 780	704–780	LTE-kaista 13,17	Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Kaista 5	Pulssi modulaatio ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28

Testitaajuus (MHz)	Kaista ^{a)} (MHz)	Palvelu ^{a)}	Modulaatio ^{b)}	Maksimi teho (W)	Etäisyys (m)	Häiriönsietotaso (V/m)
1720 1845 1970	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-kaista 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulssi modulaatio ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Kaista 7	Pulssi modulaatio ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulssi modulaatio ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9



Lähettävän antennin ja lääkinnällisen laitteen välinen etäisyys tarvittaessa häiriöntestaustason saavuttamiseksi Sähkölaitteisto tai -järjestelmä voidaan rajoittaa 1 metriin. IEC 61000-4-3 sallii 1 metrisen testietäisyyden.

a) Joissakin palveluissa vain nousevan siirtotien taajuudet ovat mukana.

b) Kantoaaltoa moduloidaan käyttämällä 50 %:n hyötyjakson neliösinalia.

c) Vaihtoehtona FM-modulaatiolle voidaan käyttää 50 %:n pulssimodulaatiota 18 hertsillä, koska, vaikka ei edustakaan todellista modulaatiota, se olisi pahin tapaus.

Notes

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no



Caretturner A/S
Lyskær 8B
2730 Herlev
Denmark

